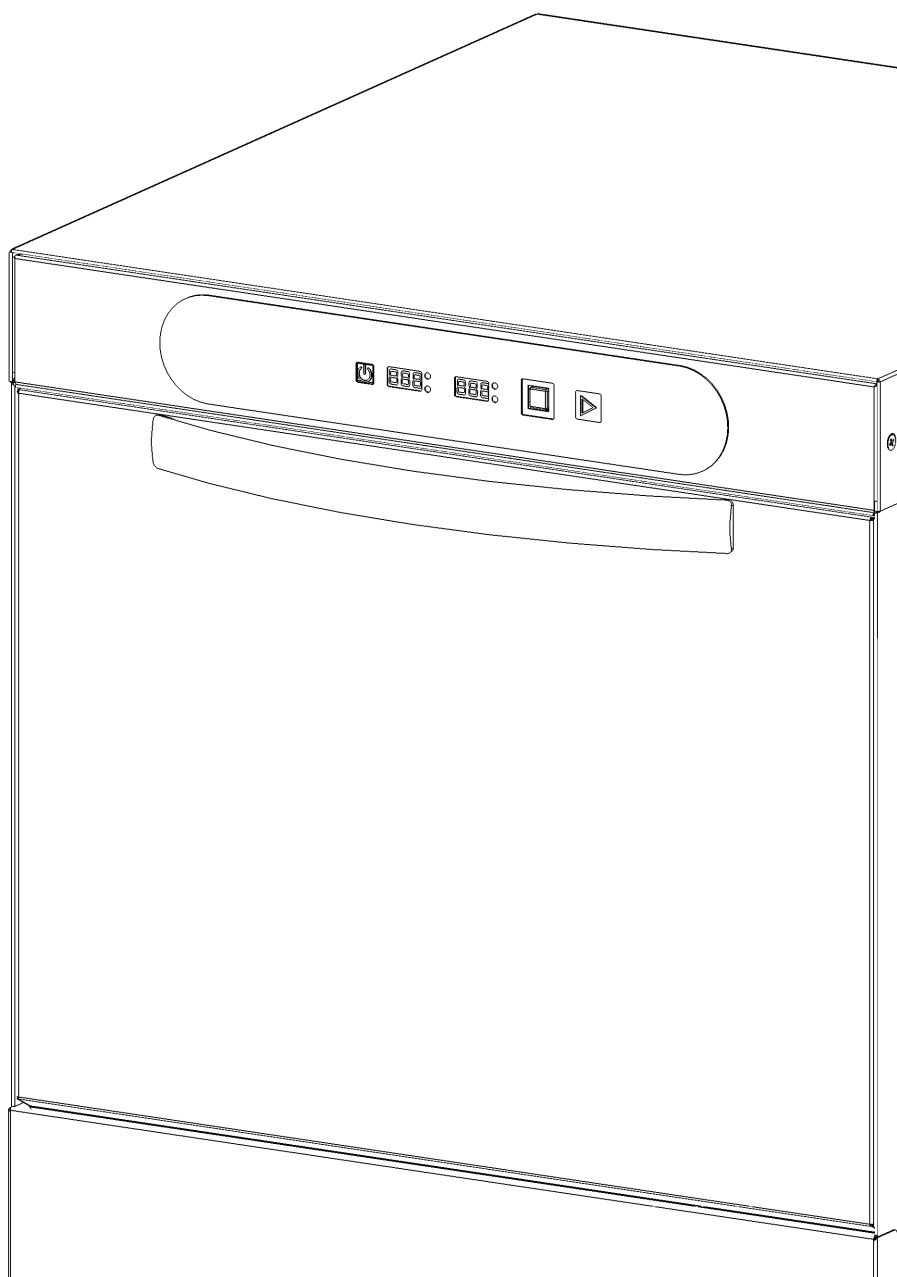




Használati és karbantartási útmutató Digitális mosogatógépek



FORDÍTÁS EREDETI NYELVRŐL

SZIMBÓLUMOK ÉRTELMEZÉSE	5
FIGYELMEZTETÉSEK	6
ELSŐ RÉSZ	8
1. Az ELSŐ RÉSZBEN olvasható információk célja	8
2. Referenciaszabványok	8
3. Alkalmazhatóság	8
4. Szállítás	8
5. Utasítások a szállításhoz, tároláshoz, kicsomagoláshoz és összeszereléshez	9
6. A mosogatógép azonosítása és jelölése	10
MÁSODIK RÉSZ	11
1. Az útmutató célja	11
1.1. Az útmutató címetje	11
1.2. Az útmutató tárolása és használata	11
1.3. Az útmutató élettartama és érvényessége	11
1.4. Új útmutató vagy az útmutató másolatának rendelése	11
1.5. Frissítések	11
1.6. Tulajdonosváltás	11
1.7 Vevő tanácsai	11
1.8. A felelősség határai	12
1.8.1. A felhasználás korlátai	12
1.8.2. Betartandó előírások	12
1.8.3. Felelősség	12
2. Telepítés	13
2.1 Felállítás és kiszintezés	13
2.2 Elektromos csatlakozás	14
AZ EGYFÁZISÚ MOSOGATÓGÉP ELEKTROMOS CSATLAKOZTATÁSA	15
A HÁROMFÁZISÚ MOSOGATÓGÉP ELEKTROMOS CSATLAKOZTATÁSA	ábr.
2.3 Földelés	18
2.4 Csatlakoztatás a vízvezeték rendszerbe	18
2.5 Vízelvezetés	19
2.6 Vízelvezető szivattyúval felszerelt modell	19
2.7 Mosogatószerkezet beöntése	20
3 A mosogatógép használatának előkészítése	20
3.1 Rendeltetésszerű használat	20
3.2 Üzemi feltételek	20
3.3 Edény típusok	20
3.4 Alkalmazási korlátok	21

3.5 Gépkezelő	21
4 LCD kijelzős elektronikus mosogatógép használati utasításai	21
4.1 A működés általános ellenőrzése	21
4.2 Biztonsági berendezések	21
4.2.1 Általános biztonsági berendezések	21
4.2.2 Vészjelzések	21
4.2.3 Jelek és jelzések	22
4.2.4 Interlock rendszer	22
4.2.5 Beállítható és eltávolítható biztonsági berendezések	22
4.3 Biztonsági szabályok	22
4.4 Próbautazás üres géppel	24
4.5 Mosási műveletek	24
4.6 Az LCD kijelzős elektronikus mosogatógép működése	24
4.7 A használat vége	26
4.8 Thermostop	28
4.8.1 A CIKLUS INDÍTÓ GOMB színeinek jelentése	28
5 Utasítások a mosogatógép szétszereléséhez	29
6 Karbantartás	29
6.1 A digitális kijelző karbantartása	32
6.2 A készülék karbantartása	33
7 Fennmaradó veszélyek	33
8 Utasítások vészhelyzet esetére	33
9 A digitális kijelzős mosogatógépek problémamegoldása	34
9.1 A digitális kijelzős mosogatógép figyelmeztetései és riasztásai	37
10 A személyzet betanítása	38
11 Hasznos tanácsok	38
12 Ártalmatlanítási utasítások	39
FIGYELMEZTETÉS	39

SZIMBÓLUM	LEÍRÁS
	FIGYELEM - SÉRÜLÉSVESZÉLY Ez a szimbólum olyan információkra és figyelmeztetésekre hívja fel a figyelmet, amelyek betartásának hiányában a gép sérülhet, valamint sérülésveszély léphet fel.
	ÁRAMÜTÉS VESZÉLYE Ez a szimbólum olyan villamossági tárgyú információkra és figyelmeztetésekre hívja fel a figyelmet, amelyek betartásának hiányában a gép sérülhet, valamint sérülésveszély léphet fel.
	ÉGÉSI SÉRÜLÉSEK VESZÉLYE Ez a szimbólum olyan tűzmelőzési témájú információkra és figyelmeztetésekre hívja fel a figyelmet, amelyek betartásának hiányában a gép sérülhet, valamint sérülésveszély léphet fel.
	ELESÉS VESZÉLYE Ez a szimbólum a termék használata során fellépő olyan helyzetekre hívja fel a figyelmet, amelyekben a megfelelő körültekintés hiánya balesetveszélyes helyzeteket okozhat.
	OLVASSA EL AZ UTASÍTÁSOKAT olvassa el és értse meg a jelen útmutatóban foglalt összes utasítást. Tárolja az Útmutatót a mosogatógép használója számára könnyen elérhető helyen, hogy szükség esetén könnyen és gyorsan rendelkezésre álljon. Ha a használati útmutató nem áll rendelkezésre, ne használja a mosogatógépet.

FIGYELMEZTETÉSEK

Általános jellegű figyelmeztetések

- ▶ Kedves vásárló, tájékoztatjuk, hogy a vásárolt termék egy mosogatógép
- ▶ Ezt a készüléket kizárólag élelmiszerrel szennyezett poharak, csészék, tányérok és hasonlóak mosására szabad használni, melyekről a maradványokat előzetesen eltávolították akár mosószer nélküli előáztatással, jelen útmutató "Használati utasítások" fejezetében leírtak szerint. A mosogatógépet kereskedelmi egységekben való használatra tervezték. Minden egyéb használat tilos. A mosogatógépet NEM műanyag edények vagy tartozékok, üvegek mosására tervezték, amelyek a forró folyadékokkal érintkezve felrobbanhatnak, nem cumisüvegek és gyermekápolási anyagok, mint pl. edények vagy tároló edények mosására tervezték.

- ▶ A mosogatógép használatának megkezdése előtt olvassa el figyelmesen a jelen használati Útmutatót.

- ▶ Jelen Útmutatót tárolja a mosogatógép használója számára könnyen elérhető helyen, hogy szükség esetén könnyen és gyorsan rendelkezésre álljon. Amennyiben a használati útmutató megsérül, megsemmisül vagy elveszik, kérje a gyártótól a helyettesítését (lásd 1.4 szakasz - MÁSODIK RÉSZ).

- ▶ **Ha a használati útmutató nem áll rendelkezésre, ne használja a mosogatógépet.**

- ▶ Mind a használatot, mind a karbantartást illetően szigorúan tartsa be a kezelési és karbantartási útmutató utasításait.

A mosogatógép tervezése és kivitelezése az alábbi, elektromágneses összeférhetőségre (EMC) vonatkozó szabványoknak megfelelően történt: MSZ EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011; MSZ EN 55014-2:2015; MSZ EN 61000-3-2:2014; MSZ EN 61000-3-3:2013 Elektromos Biztonság MSZ EN 60335-2-58:2005 (beleértve a korr.:2007)+A1:2008+A11:2010 az MSZ EN 60335-1:2012; MSZ EN 62233:2008 (beleértve a korr.:2008) szabványokkal együtt használva

- ▶ Mosogatógépeink maximális zajszintje 74.3dB és a KpA értéke=2,5db

- ▶ A készüléket csak szakképzett személyek használhatják.

A megfelelő tapasztalattal nem rendelkező személyek felügyeletét egészen addig biztosítani kell (betanításért felelős személy, megfelelő tapasztalattal rendelkező kolléga), amíg a mosogatógép használatát kellő biztonsággal el nem sajátítják.

- ▶ A gyermekeket ne hagyja felügyelet nélkül, hogy ne játszhassanak a készülékkel;
- ▶ Ezt a készüléket csökkent fizikai, érzéki vagy értelmi képességekkel rendelkező, tapasztalatlan és szakértelemmel nem rendelkező személyek (beleértve a gyermekeket is) nem használhatják, kivéve, ha egy, a biztonságukért felelős személy felügyelete alatt állnak vagy kiképezték őket a készülék használatára.

- ▶ Tilos a gép nem bejelentett személyzet általi használata.

- ▶ Annak érdekében, hogy a kezelő gyorsan és biztonsággal közlekedhessen a készülék közelében, tartsa mindig tisztán a mosogatógépet és annak környékét. Lehetőség szerint ne helyezzen el úgy tárgyakat vagy egyéb anyagokat, hogy azok megnehezítsék az ajtóhoz való hozzáférést.

- ▶ Veszély esetén haladéktalanul áramtalanítsa a készüléket a főkapcsoló segítségével, vagy húzza ki a hálózati csatlakozót.

- ▶ A mosogatógép elhelyezését, telepítését és üzembe helyezését megfelelő szakképzettségű és minősített személyzetnek kell végeznie.

- ▶ A mosogatógép +10 és +50 °C közötti hőmérsékleten működhet.

- ▶ A készülék villamos hálózatra történő csatlakoztatását a felhasználási országban hatályos normáknak megfelelően kell elvégezni.

- ▶ A mosogatógép csatlakoztatása előtt ellenőrizni kell, hogy a hálózati feszültség és a frekvencia megfelelnek-e a készüléken elhelyezett azonosító táblán olvasható értékeknek, és a hálózat rendelkezik-e megfelelő földeléssel;

- ▶ A készülék hátulján található egy szimbólummal ellátott sorkapocs, amely a különböző készülékek ekvipotenciális összekötésére szolgál.

- ▶ A készüléket védje túlterhelés és rövidzárlat ellen a készülék elé beszerelt megfelelő megszakítási képességgel rendelkező termikus-mágneses több pólusú megszakítóval, áramköri szakaszolóval és vezetékvédő gL biztosítékkal. A közvetett érintkezés megakadályozására szereljen be egy, a földelés ellenállásának megfelelő beavatkozási áramú differenciál áram-megszakítót közvetlenül a termikus mágneses megszakító és/vagy szakaszoló/biztosíték után.

- ▶ A bejövő víz max. hőmérséklete 55°C.

- ▶ A bejövő víz nyomása nem lépheti át a műszaki adatok között feltüntetett határértéket (200/350 kPa)

- ▶ Amennyiben a készüléket nem kívánja a továbbiakban használni, a mosogatás végét követően húzza ki a hálózati csatlakozót.
- ▶ Minden nap tisztítsa meg a szűrőt.
- ▶ A készüléket hetente legalább egy alkalommal tisztítsa ki.
- ▶ Napi rendszerességgel ellenőrizze a tápvezeték épségét, főleg abban az esetben, ha a hálózati csatlakozó nem a gép közelében található.
- ▶ A géppel együtt leszállított tápkábel H07RN-F típusú. Amennyiben a kábel sérült, válassza le a mosogatógépet az elektromos hálózatról és azonnal forduljon egy felhatalmazott márkaszervizhez a kábel cseréje érdekében.
- ▶ Ügyeljen a tápvezeték megfelelő elhelyezésére, kerülve az olyan helyzeteket, amelyben a vezeték sérülhet (pl. a vezetékre sűrűn rálépnek, a vezeték ajtók alatt halad, stb.).
- ▶ Végezze el rendszeresen a kezelési és karbantartási útmutatóban foglalt karbantartási munkálatokat.
- ▶ A karbantartási munkák megkezdése előtt kapcsolja ki a készüléket, válassza le az elektromos hálózatról és ürítse ki a mosogatómedencét.
- ▶ A karbantartási munkák megkezdése előtt várjon, amíg a fűtőszálak kihűlnek (legalább 5 perc). Ne nyissa ki a mosogatógép ajtaját/tetejét, ha a ciklus még nem ért véget. Záró szerkezetként egy, a mosogatógép ajtajára szerelt mikrokapcsolót használtak, mely leállítja a mosogatógépben a vízugarat, de nem áramtalanítja a gépet.
- ▶ A szokásos karbantartást biztonságos körülmények között kell végezni, védőkesztyűvel és szemüveggel.
- ▶ Soha ne használja a készüléket nedves kézzel vagy lábbal
- ▶ Soha ne merítse meztelen kezeit a mosómedence vizébe
- ▶ A rendkívüli karbantartási munkálatok, javítások elvégzését vagy az alkatrészek cseréjét bízza megfelelően felkészült és tanúsítvánnyal rendelkező szakemberre. Kizárólag eredeti alkatrészeket használjon. A gyártó elhárít mindennemű felelősséget a nem kompatibilis és/vagy nem eredeti alkatrészek használatából eredő, személyeknek vagy tárgyaknak okozott károkért
- ▶ A készülék IPX1 védelmi osztályba tartozik, ezért tilos nagy nyomású vízugarrral vagy gőztisztítóval mosni.
- ▶ Tilos a mosogatógépet a javasolttól eltérő mosogatószerekkel vagy öblítőkkel használni (pl. tányérok mosásához használt por, mosópor és háztartási mosogatógépekhez előállított speciális öblítőszer), vagy korrozív vízkőoldók, savak ill. egyéb, nem megfelelő folyékony vagy por állagú mosogatószerek alkalmazása. Ne öntsön fehérítőt a mosogató medencébe.
- ▶ Csak az általunk szállítottal egyező vagy azonos összetételű ipari folyékony mosó- és öblítőszert használjon, mely alkalmas a mosogatógépbe szerelt adagoló szivattyú révén történő adagolásra.
- ▶ A mosogatógép tisztításához tilos acélgyapot szivacsot vagy vas kefét használni
- ▶ Tilos a készüléket emelőként használni, tilos annak ajtajára, vagy magára a mosogatógépre rámászni az esetleges felborulás megelőzése érdekében.
- ▶ A 350x350, 400x400 méretű, négyszögletes edénytartó kosárral és a kerek Ø350 és Ø400 átmérőjű kosárral rendelkező mosogatógépek nem alkalmasak tányérok mosására.

MEGJ. A gyártó elhárít mindennemű felelősséget a fenti előírások be nem tartásából vagy a helytelen használatból, karbantartásból vagy javításból eredő, személyeknek vagy tárgyaknak okozott károkért.

FIGYELEM!



ÁRAMÜTÉS VESZÉLYE

ELSŐ RÉSZ

1. Az ELSŐ RÉSZBEN olvasható információk célja

Az ELSŐ RÉSZBEN olvasható információk célja, hogy a készülék megfelelő azonosításához szükséges adatokkal lássa el az Ügyfelet.

2. Referenciaszabványok

A mosogatógép tervezése és kivitelezése az alábbi, elektromágneses összeférhetőségre (EMC) vonatkozó szabványoknak megfelelően történt: MSZ EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011; MSZ EN 55014-2:2015; MSZ EN 61000-3-2:2014; MSZ EN 61000-3-3:2013 Elektromos Biztonság MSZ EN 60335-2-58:2005 (beleértve a korr.:2007)+A1:2008+A11:2010 az MSZ EN 60335-1:2012; MSZ EN 62233:2008 (beleértve a korr.:2008) szabványokkal együtt használva

A mosogatógép megfelel a készülék gyártásakor a hatályos Munkahelyi biztonságról és balesetmegelőzésről alkotott jogszabályok mosogatógépre alkalmazható részeinek.

A mosogatógépet célszerű egy, az IEC 947-es szabványnak megfelelő (1-es típusú koordináció) differenciálvédelemmel ellátott hálózatba csatlakoztatni; a mosogatógépeink által kibocsátott maximális zajszint 74.3dB, ahol $KpA=2,5db$.

3. Alkalmazhatóság

A jelen útmutató kizárólag az útmutatóban megjelölt mosogatógépre alkalmazható.

4. Szállítás

A készüléket szállítás során vastag karton csomagolás védi (1. ábr.).

A mosogatógép tömege a típustól függően 50 és 170 kg között változhat, raklapos csomagolás esetén.

FIGYELEM!



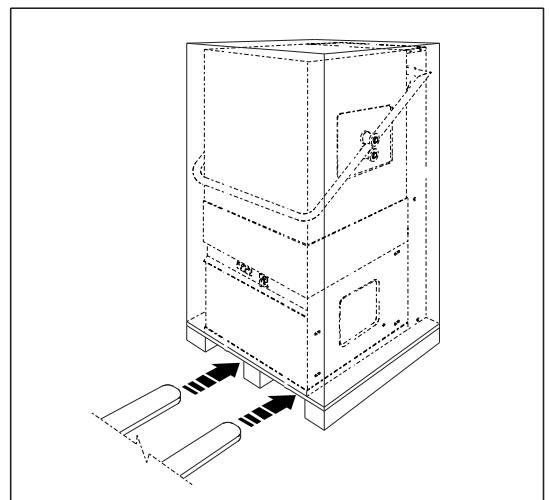
SÉRÜLÉSVESZÉLY

HA A MOSOGATÓGÉP SZÁLLÍTÁSA, ILLETVE LE- ÉS FELRAKODÁSA SORÁN NEM AZ UTASÍTÁSOKNAK MEGFELELŐ ESZKÖZÖKET HASZNÁLJÁK VAGY NEM MEGFELELŐEN JÁRNAK EL, A GÉP MEGSÉRÜLHET, ILL. SZEMÉLYI SÉRÜLÉSEKET OKOZHAT.

A GYÁRTÓ, A MOSOGATÓGÉP SZÁLLÍTÁSA, ILL. LE- ÉS FELRAKODÁSA SORÁN JAVASOLJA A FELHASZNÁLÁSI ORSZÁGBAN HATÁLYOS ELŐÍRÁSOK BETARTÁSÁT.

A KÉSZÜLÉK SZÁLLÍTÁSA, LE- ILL. FELRAKODÁSA SORÁN A NEM MEGFELELŐ ESZKÖZÖK HASZNÁLATÁBÓL, ILL. A SZABÁLYOK BETARTÁSÁNAK HIÁNYÁBÓL EREDŐ KÁROKÉRT ILL. SZEMÉLYI SÉRÜLÉSEKÉRT A GYÁRTÓ NEM VONHATÓ FELELŐSSÉGRE.

1. ábra



A készülék átvételekor ellenőrizze a fuvarlevelet, és a csomagokat.

Amennyiben a rakomány, ill. a csomag tartalma nem felel meg a dokumentációban foglaltaknak, lépjen haladéktalanul kapcsolatba a szállítóval.

Ellenőrizni kell a csomag állapotát: amennyiben a csomagolás sérült, vagy nem megfelelő kezelés jeleit mutatja, lépjen haladéktalanul kapcsolatba a Szállítóval.

Meg kell őrizni a csomagolás részeit, hogy a Szállítónak való esetleges visszaküldés esetén fel lehessen használni őket.

5. Utasítások a szállításhoz, tároláshoz, kicsomagoláshoz és összeszereléshez

5.1 Szállítás

Minden mosogatógép raklapra és a raklaphoz rögzített kartonba van csomagolva. A mosogatógépet kizárólag emelőtargonccal vagy emelőkocsival szabad mozgatni, ügyelve arra, hogy a mosogatógép egyensúlyban maradjon, kerülve a hirtelen mozgásokat. Ne terhelje meg a mosogatógépet, tartsa be a kartonon nyíllal jelzett függőleges elhelyezést.

5.2 Tárolás

Ha a mosogatógépet raktáron kell tárolni, győződjön meg arról, hogy a tárolási környezeti hőmérséklet $+5$ és $+45$ °C között legyen, 80%-nál alacsonyabb páratartalommal. A mosogatógépet az eredeti csomagolásba kell visszahelyezni (raklap és karton), és függőleges helyzetben kell tárolni a kartonra nyomtatott nyílnak megfelelően. A raklapot lehet száraz és pormentes padlóra vagy egy raklap tartóra helyezni, feltéve ha betartják a raklapon feltüntetett maximális terhelésre vonatkozó útmutatásokat és kibiztosítják a raklapot ütközések vagy rezgés miatt bekövetkező eséssel szemben. Tilos a mosogatógép kartonjára más anyagot helyezni.

Időszakosan ellenőrizze a becsomagolt mosogatógépek megfelelő elhelyezkedését és a csomagolások épségét.

5.3 kicsomagolás és összeszerelés

FIGYELEM!

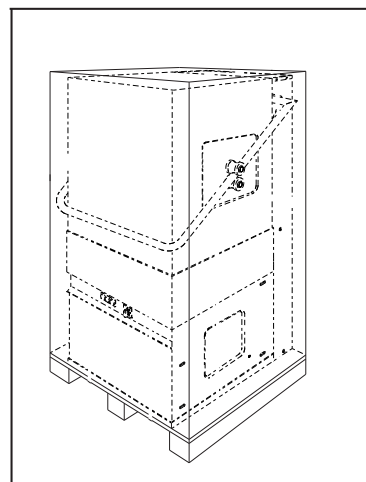


SÉRÜLÉSVESZÉLY

A KICSOMAGOLÁS/ÖSSZESZERELÉS SORÁN A GÉP KÖNNYEN KIBILLENHET AZ EGYENSÚLYÁBÓL.

A kicsomagolásra/összeszerelésre vonatkozó utasítások csak a közvetlenül a Megrendelő által végzett telepítésre vonatkoznak.

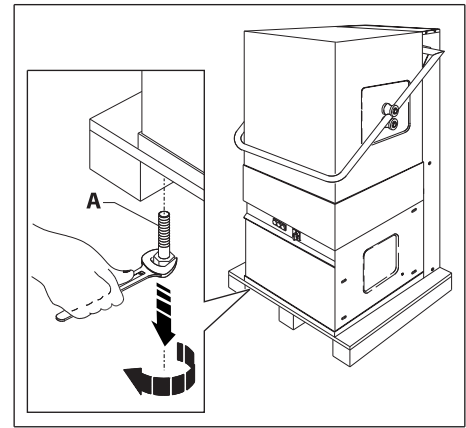
1. A doboz nyitásakor kellő körültekintéssel járjon el (2 ábr.).



2. ábra

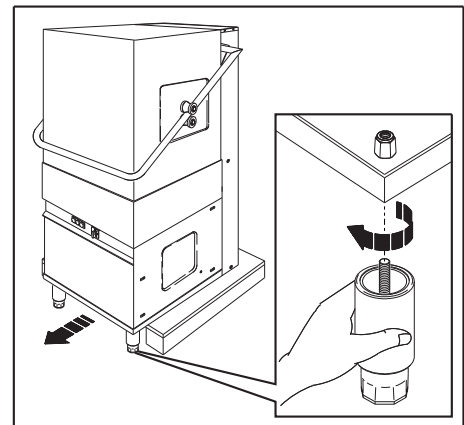
2. Csavarozza ki a két csavart A, amelyek a gépet a raklaphoz rögzítik (3 ábr.)

3 ábr.



3. Helyezze át a gépet a raklapra úgy, hogy a támasztólábak beillesztésére szolgáló négy nyílás közül kettő szabaddá váljon (4 ábr.). Fogja meg az egyik készletben kapott lábat és szorítsa a csavart az egyik felszabadult nyílásba (4 ábr.). Szerelje fel a másik lábat is az előző eljárást követve (4 ábr.).

4. ábra



4. Helyezze át a gépet úgy, hogy két lábával a földön támaszkodjon, míg a másik oldalát a raklap tartsa. Tegye szabaddá a másik két nyílást, és csavarozza be a másik két lábat is.

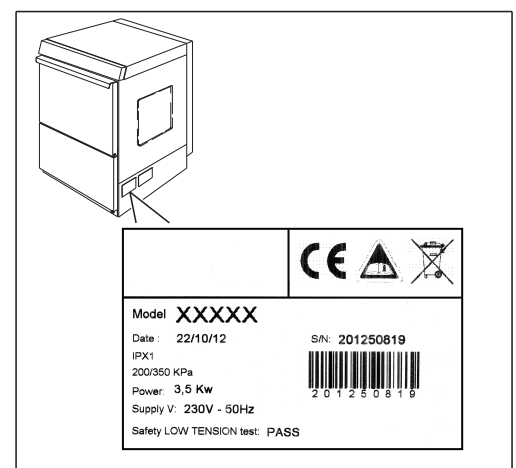
6. A mosogatógép azonosítása és jelölése

A mosogatógép az alábbi adatok segítségével azonosítható:

- Cégnév
- CE jelzés
- Típus és sorozatszám megjelölése
- A gyártás éve
- Kipróbálási tanúsítvány

Ezen adatok a gépen elhelyezett táblán (5 ábr.) és a mellékelt megfelelőségi nyilatkozaton egyaránt megtalálhatók.

5. ábra



1. Az útmutató célja

A jelen kezelési és karbantartási útmutató célja, hogy ismertesse a mosogatógép használata során betartandó biztonsági utasításokat.

A jelen kezelési és karbantartási útmutató a gép szerves részét képezi.

Az útmutató szempontjából felhasználónak minősül a vevőn kívül a készülék kezelését, működtetését és karbantartását végző személy is.

A jelen útmutatóban foglaltak a készülék felállítására, üzembe helyezésére, használatára és karbantartására vonatkoznak.

1.1. Az útmutató címzettje

Az útmutató a mosogatógép kezelője és karbantartója számára készült.

1.2. Az útmutató tárolása és használata

A jelen útmutató célja, hogy a kezelőt a mosogatógép helyes kezelésével és karbantartásával kapcsolatban a Gépek irányelvnek és a harmonizált jogszabályoknak megfelelő információkkal lássa el.

Ezért, még akkor is, ha a mosogatógép üzemeltetése rendkívül egyszerű, az útmutatót jó állapotban, szükség esetén könnyen elérhető helyen kell tárolni: lehetőség szerint a felhasználási helyhez közel, tisztán, olvasható állapotban és épen kell tartani.

1.3. Az útmutató élettartama és érvényessége

A jelen útmutató a mosogatógép teljes élettartama alatt megőrzi érvényességét.

Az útmutató a mosogatógép gyártásakor aktuális technika és technológia figyelembe vételével került összeállításra.

A használati útmutató a szállított mosogatógépre vonatkozik, és a későbbi frissítéseket követően is megőrzi érvényességét.

1.4. Új útmutató vagy az útmutató másolatának rendelése

Amennyiben a géphez mellékelte útmutató eltűnne vagy megsemmisülne, forduljon a gyártóhoz, és kérjen másodpéldányt az útmutatóból.

Az útmutató rendelésekor fel kell tüntetni a gép típusát, a sorozatszámát és a gyártás évét (5 ábr.).

Az útmutató másodpéldányát térítés ellenében tudjuk szállítani.

1.5. Frissítések

A gyártó fenntartja magának a jogot a gépen módosítások elvégzésére és/vagy a korábbi útmutatók frissítésére anélkül, hogy erről (kivételes esetektől eltekintve) a felhasználót tájékoztatná.

Az útmutatón a gyártó az alábbi esetekben végez frissítéseket:

- ha a mosogatógépet visszaküldi a gyártóhoz módosítások vagy fejlesztések elvégzésére
- ha az útmutatóban hibák vagy a mosogatógép biztonságos használata szempontjából hátrányos hiányosságok vannak.

Ezekben az esetekben a felhasználó a tulajdonában lévő útmutatót köteles visszaküldeni a gyártónak, aki helyettesíti azt a frissített változattal.

1.6. Tulajdonosváltás

Amennyiben a mosogatógépet továbbadja harmadik személynek, a vevőnek jeleznie kell a tulajdonosváltást a gyártó felé, és közölnie kell az új tulajdonos címét, hogy a gyártó ismertethesse az új tulajdonossal a felelősség kérdését.

1.7 Vevő tanácsai

A jogszabályok értelmében a vevő az útmutató könnyebb használatára, jobb olvashatóságára és tárolására vonatkozó javaslatait elküldheti a gyártónak.

Ezen javaslatokkal kérjük, forduljon a mosogatógép gyártójához.

1.8. A felelősség határai

MEGJ. A gyártó elhárít mindennemű felelősséget a jelen útmutatóban összefoglalt előírások be nem tartásából vagy a helytelen használatból, karbantartásból vagy javításból eredő, személyeknek vagy tárgyaknak okozott károkért.

1.8.1. A felhasználás korlátai

A gépet kizárólag rendeltetésének megfelelően, tehát poharak, csészék, tányérok, stb. az edénytartó kosarakban való mosására lehet használni. A mosogatógépben mosott edények mérete nem haladhatja meg a mosogatógép ajtajának magasságát, lásd az egyes modelleket.

A mosogatógép használatának az edénytartó kosarak és a bennük mosható edények mérete szab határt.

A mosogatógépet kereskedelmi egységekben való használatra tervezték.

A készülék NEM alkalmas:

- műanyag edények, poharak vagy egyéb tartozékok mosogatására
- olyan üveg tárgyak mosására, amelyek forró vízzel érintkezve felrobbanhatnak
- cumisüvegek és csecsemők táplálására gyártott edények vagy tárolóedények mosására.

A 350x350, 400x40 méretű, négyszögletes edénytartó kosárral és a kerek Ø350 és Ø400 átmérőjű kosárral rendelkező mosogatógépek nem alkalmasak tányérok mosására.

Az 500x600-as méretű kosárral rendelkező mosogatógépek nem alkalmasak poharak mosására.

1.8.2. Betartandó előírások

A betartandó előírások az alábbiakra vonatkoznak:

- ▶ a felhasználó biztonsága
- ▶ a mosogatógép biztonsága.

A gyártó nem vállal felelősséget a felhasználási országban hatályos Biztonsági előírásokba ütköző vagy azokat megszegő felhasználásért, még akkor sem, ha azok a vásárlás időpontjában vagy azt követően léptek hatályba.

1.8.3. Felelősség

A szállító nem vállal felelősséget az alábbi esetekben bekövetkezett károkért vagy személyi sérülésekért:

- A mosogatógép nem rendeltetésszerű használata

Nem rendeltetésszerű használaton a mosogatógépnek a Felhasználási korlátozások c. szakaszban felsoroltaktól eltérő edények mosása értendő (1.8.1 szakasz - MÁSODIK RÉSZ), mely a forgó részek törését, szilánkok képződését és/vagy a mosogatógép felrobbanását eredményezhetik.

Nem rendeltetésszerű használatnak minősül az ajánlottól eltérő mosogatószerek és öblítők alkalmazása is (pl. háztartási mosogatógépekhez előállított mosogatószer, mosogatószer vagy öblítő), vagy korrozív vízkőoldók, savak ill. egyéb, nem megfelelő folyékony vagy por állagú mosogatószerek alkalmazása.

- A mosogatógép nem szakképzett személy általi használata

A készüléket csak megfelelően felkészült személyek használhatják. Amennyiben a mosogatógépet megfelelő kiképzéssel nem rendelkező személyek használják, biztosítsa számukra a felügyeletet, amíg szert nem tesznek a mosogatógép biztonságos és normál használatára.

- A nemzeti szintű biztonsági előírásokba ütköző használat

Tilos a gép nem bejelentett személyzet általi használata.

- Nem megfelelő telepítés

A mosogatógépet mechanikai ill. villanyszerelési szempontból szakszerűen kell beszerelni, olyan helyiségben, amely nem akadályozza a kezelő mozgását a készülék használata során.

A jelen útmutató tartalmazza a készüléknek a felhasználó által történő helyes telepítésére vonatkozó utasításokat.

- Hibás áramellátás

Az áramellátásban fellépő hiba a gép motorjának és elektromos részeinek meghibásodását okozhatja. A gyártó nem vonható felelősségre azokért a károkért, amelyek azért következnek be, mert a készüléket nem a tárgykörben hatályos jogszabályoknak megfelelő hálózatra csatlakoztatta:

- minimális feszültség értékek: - névleges feszültség -10%
- a maximális feszültség értéke: egyfázisú 220 V névleges feszültség esetén 250 V; háromfázisú 380 V névleges feszültség esetén 440 V.

• Az előírt karbantartás elvégzésének hiánya (lásd 6. fej.- MÁSODIK RÉSZ)

Az előírt időszakos vagy megelőző karbantartási munkálatok elvégzésének hiánya nem megfelelő működéshez, ill. meghibásodáshoz vezethet.

• Engedély nélkül végzett módosítások vagy beavatkozások

A mosogatógép részein vagy egészén módosításokat végezni tilos.

• Nem eredeti vagy nem a típusnak megfelelő cserealkatrészek használata

Cserealkatrészek vásárlása esetén forduljon a viszonteladóhoz, de minden esetben tanácsos a gyártó által ajánlott cserealkatrészek használata.

• Az útmutató utasításainak részleges vagy teljes figyelmen kívül hagyása

FIGYELEM!



ÁRAMÜTÉS VESZÉLYE

A MOSOGATÓGÉP TELEPÍTÉSÉNEK ILL. HASZNÁLATÁNAK MEGKEZDÉSE ELŐTT FIGYELMESEN OLVASSA EL A JELEN ÚTMUTATÓT.

A mosogatógép üzemeltetése közben az utasítások egyes részeinek vagy egészének be nem tartása személyi sérüléseket vagy vagyoni károkat okozhat.

• Rendkívüli események

Rendkívüli események bekövetkezése esetén, mint pl. földrengés, árvíz, stb., a Gyártó nem vonható felelősségre a készülék használata által okozott károkért vagy sérülésekért, ill. nem felel a mosogatógép állapotának részleges vagy teljes helyreállításáért.

2. Telepítés

FIGYELEM!



ÁRAMÜTÉS VESZÉLYE

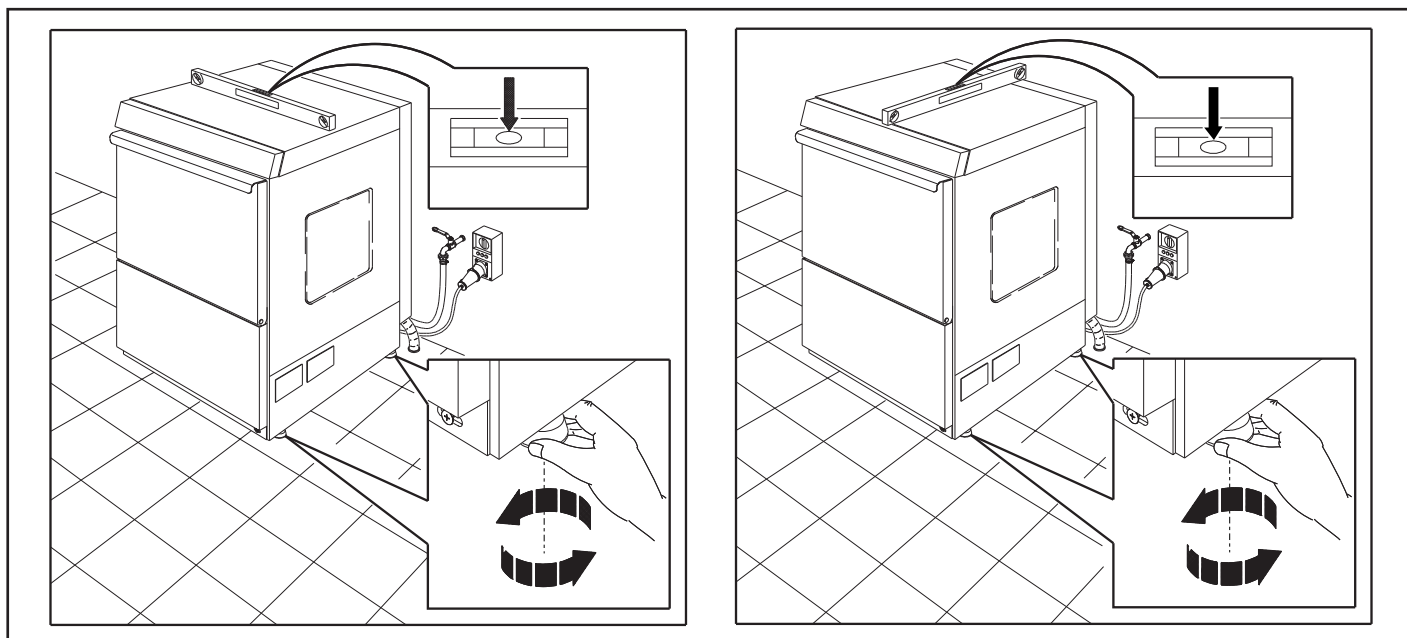
A készülék telepítését a jelen utasítások figyelembe vételével kizárólag szakképzett és tanúsítvánnyal rendelkező szakemberek végezhetik.

2.1 Felállítás és kiszintezés

A gyártó a mosogatógépet összeszerelt állapotban és a működéshez szükséges összes tartozékkal ellátva szállítja.

A mosogatógépet lehetőleg víz- és elektromos csatlakozók közelében kell elhelyezni. A készüléket a négy állítható láb segítségével szintezze ki (6 ábr.).

Ha a mosogatógép beépítésre kerül, a készülék oldala és hátulja érintkezhet a szomszédos bútorokkal vagy falakkal. A vízbevezető és elvezető tömlőket mind bal mind jobb oldalra fordíthatja, de ügyeljen arra, hogy a készülék elhelyezését követően a tömlők ill. az elektromos vezetékek ne nyomódjanak össze vagy törjenek meg.



6 ábr.

2.2 Elektromos csatlakozás



FIGYELEM!

A készülék villamos hálózatra történő csatlakoztatását a felhasználási országban hatályos normáknak megfelelően kell elvégezni.

A mosogatógép csatlakoztatása előtt ellenőrizni kell, hogy a hálózati feszültség és a frekvencia megfelelnek-e a készüléken elhelyezett azonosító táblán olvasható értékeknek, és a hálózat rendelkezik-e megfelelő földeléssel;

A készülék hátulján található egy  jellel ellátott sorkapocs, amely a különböző készülékek ekvipotenciális összekötésére szolgál.

A készüléket védje túlterhelés és rövidzárlat ellen a készülék elé beszerelt megfelelő megszakítási képességgel rendelkező termikus-mágneses kétsarkú megszakítóval, áramköri szakaszolóval vagy vezetékvédő GL biztosítókkal.

A közvetett érintkezés megakadályozására szereljen be egy, a földelés ellenállásának megfelelő beavatkozási áramú differenciál áram-megszakítót közvetlenül a termikus mágneses megszakító és/vagy szakaszoló/biztosíték után.

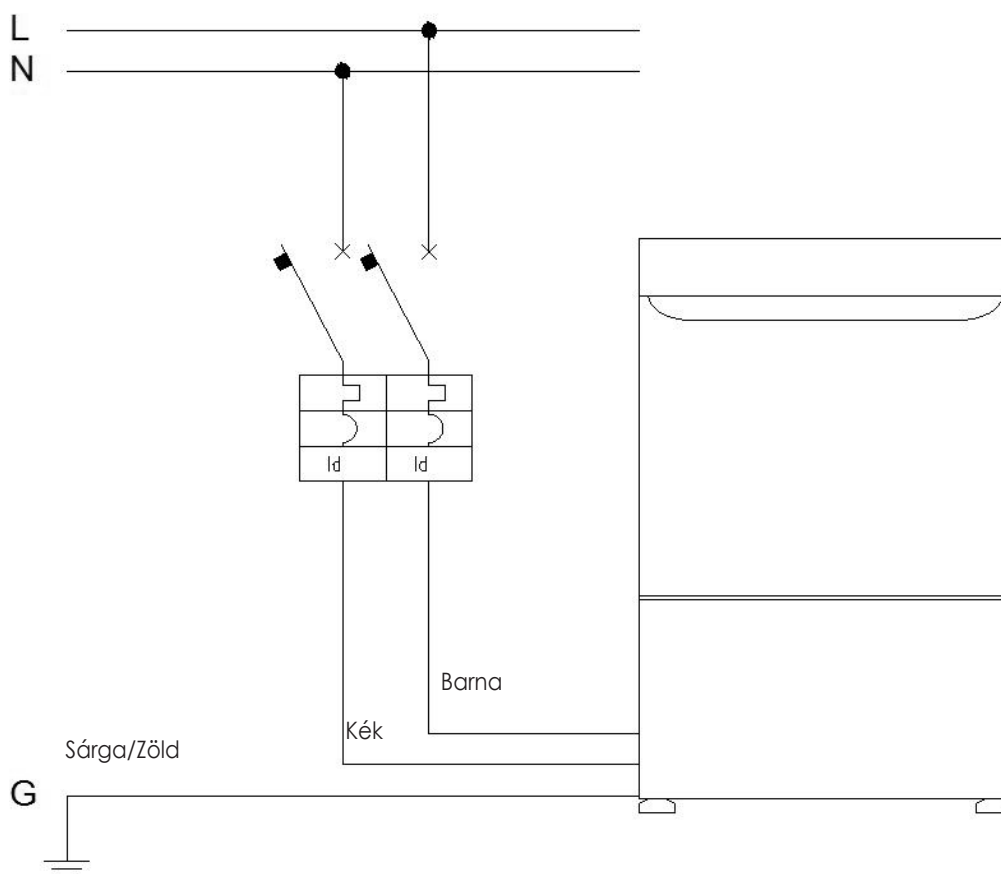
A mosogatógéppel szállított vezeték típusa: H07RN-F.

Egyfázisú mosogatógép 230V+T Schuko villásdugóval

Ha a mosogatógéphez schuko villásdugó tartozik, csatlakoztassa a fali ajszatba. A készüléket a mosogatógép hátsó részén lévő tömlőbilincsen keresztül az ekvipotenciális rendszerhez kell csatlakoztatni.

Egyfázisú mosogatógép 230V+T Schuko villásdugó nélkül

Ha a mosogatógéphez nincs schuko villásdugó, az elektromos bekötést az alábbiak szerint kell elvégezni:



Barna kábel: tápvonal

Kék kábel: semleges

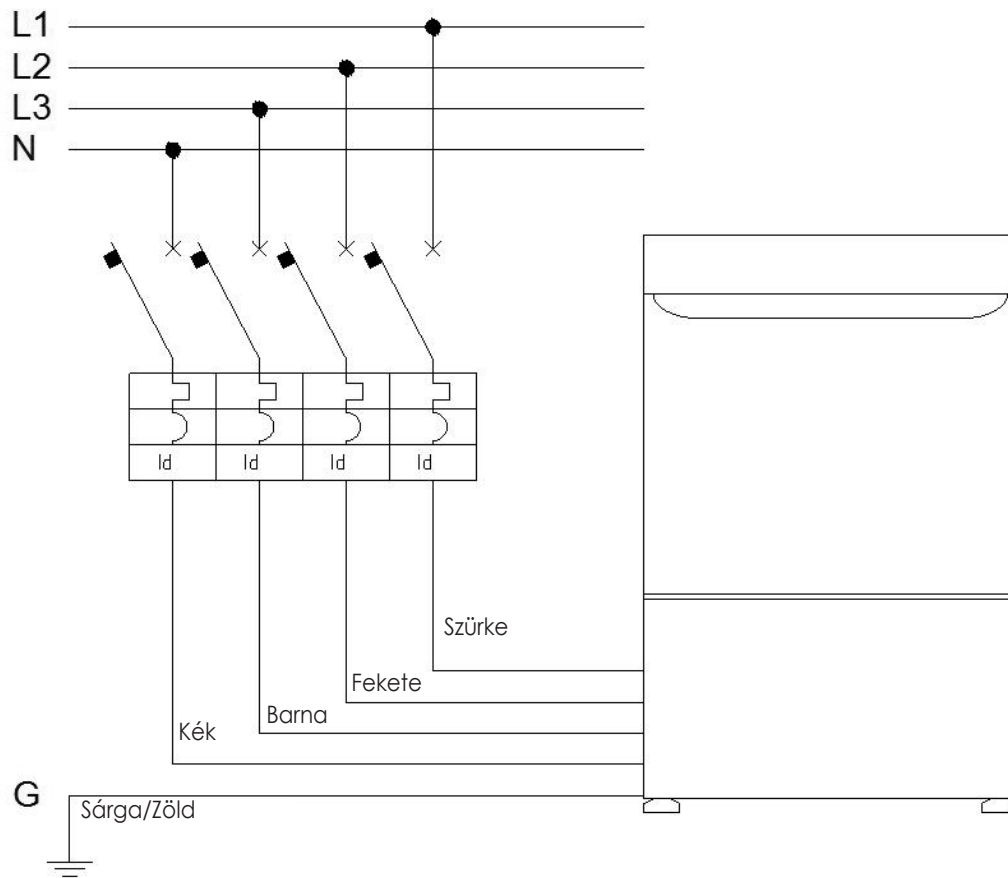
Sárga/zöld kábel: földelés

A készüléket a mosogatógép hátsó részén lévő tömlőbilincsen keresztül az ekvipotenciális rendszerhez kell csatlakoztatni

A HÁROMFÁZISÚ MOSOGATÓGÉP ELEKTROMOS CSATLAKOZTATÁSA

Háromfázisú mosogatógép 400V3N+T

A 400V-os háromfázisú mosogatógépek mindig 5 pólussal rendelkeznek, tehát semleges kábelük is van. A bekötést az alábbiak szerint kell végezni:



Barna kábel: 1. tápvonal
Fekete kábel: 2. tápvonal
Szürke kábel: 3. tápvonal
Kék kábel: semleges
Sárga/zöld kábel: földelés

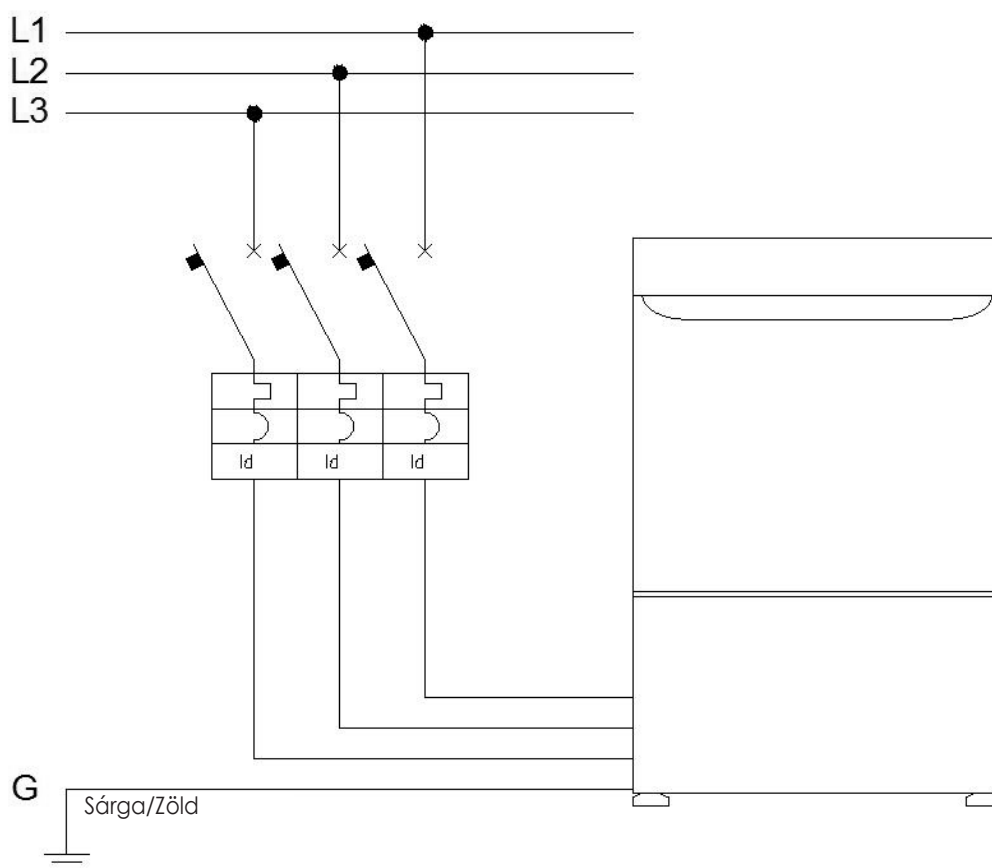
Ha a mosogatógép háromfázisú motorral van felszerelve, ellenőrizni kell a szivattyú helyes forgását a mosogatógéphez csatolt utasításokat követve.

Ha a szivattyú a zárókupakon feltüntetett nyíllal ellentétes irányban forog, az L1 és L2 vonalakat meg kell cserélni egymással.

A készüléket a mosogatógép hátsó részén lévő tömlőbilincsen keresztül az ekvipotenciális rendszerhez kell csatlakoztatni.

Háromfázisú mosogatógép 230V3+T (választható kérésre)

A 230V-os háromfázisú, 4 pólusú mosogatógépek leszállítása kizárólag a rendeléskor tett kérésre történik. A mosogatógépnek a szállítást követő átalakításához egyes alkatrészeket ki kell cserélni. A bekötést az alábbiak szerint kell végezni:



Barna kábel: 1. tápvonal
 Fekete kábel: 2. tápvonal
 Szürke kábel: 3. tápvonal
 Sárga/zöld kábel: földelés

Ha a mosogatógép háromfázisú motorral van felszerelve, ellenőrizni kell a szivattyú helyes forgását a mosogatógéphez csatolt utasításokat követve.

Ha a szivattyú a zárókupakon feltüntetett nyíllal ellentétes irányban forog, az L1 és L2 vonalakat meg kell cserélni egymással.

A készüléket a mosogatógép hátsó részén lévő tömlőbilincsen keresztül az ekvipotenciális rendszerhez kell csatlakoztatni.

Elektromos vezeték nélküli mosogatógép

Ha a mosogatógépet elektromos vezeték nélkül szállítják le, akkor a géphez csatolt utasítások alapján kell elvégezni az elektromos hálózatra csatlakozást.

A készüléket a mosogatógép hátsó részén lévő tömlőbilincsen keresztül az ekvipotenciális rendszerhez kell csatlakoztatni.

2.3 Földelés

A készüléket csatlakoztassa az épület földeléséhez vagy egyéb kipróbált és a tárgykörben érvényes szabványoknak megfelelő rendszerbe.



FIGYELEM!

Ne felejtse el, hogy a földelés önmagában nem elég az érintkezési feszültség csökkentésére, szükség van olyan aktív berendezések alkalmazására is, amelyek képesek a CEI 64-8 (IEC 364) szabvány vagy az ezzel megegyező, az épületek villamos berendezéséről szóló európai uniós szabvány által előírt időtartamon belül megszakítani az áramkört.

2.4 Csatlakoztatás a vízvezeték rendszerbe

A készülékhez mellékelt csövet csatlakoztassa egy 3/4"-os vízvezeték csonkhoz, helyettesítve az esetleges korábbi csöveket.

A bejövő víz max. hőmérséklete max. 55°C.

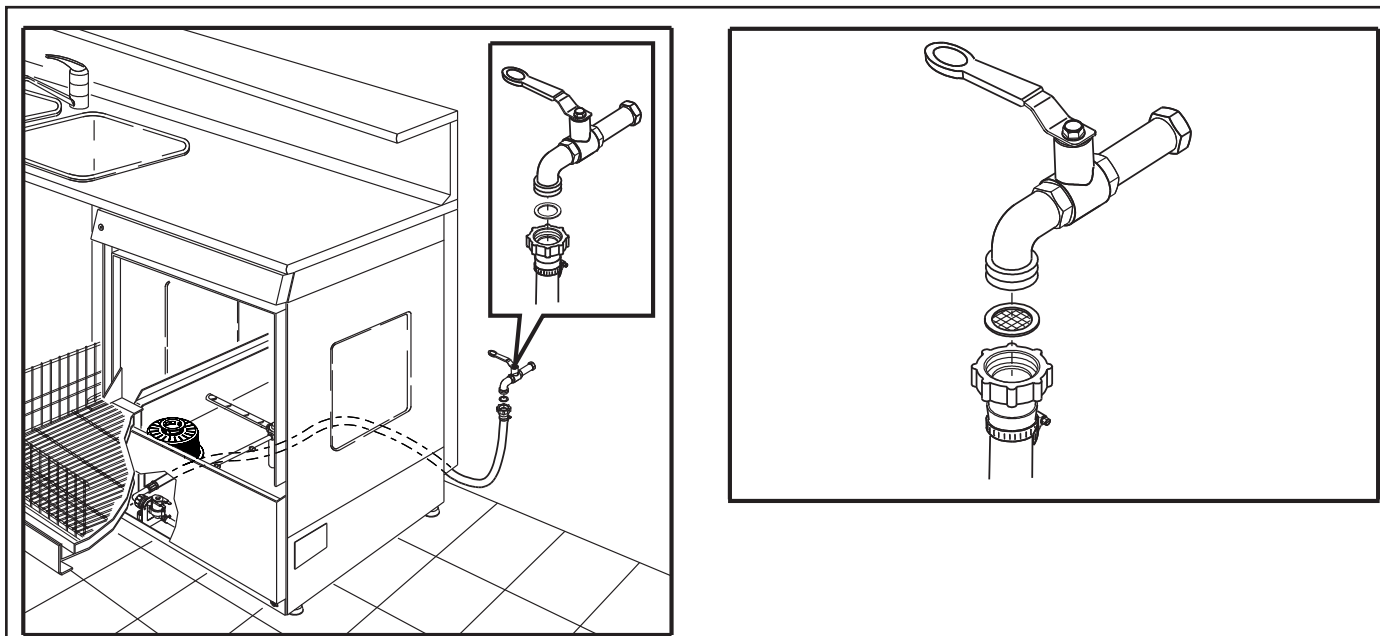
A bejövő víz nyomása nem lépheti át a műszaki adatok között feltüntetett határértékek (200/350 kPa).

Néhány kiegészítő utasítás:

- Amennyiben a készülék vízellátása autoklávról vagy a vízvezeték rendszerben uralkodó nyomásnál nagyobb nyomásról történik, célszerű nyomáscsökkentőt beépíteni.
- Ha a víz nyomása nem éri el az 1,5 bart, az öblítéshez szükséges víz biztosítása érdekében szereljen fel egy külső szivattyút a nyomás növelésére.
- Ha a víz keménysége meghaladja a 14 °f-ot, használjon külső vízlágyítót, ezzel elkerülheti a vízkőképződést és a mosogatógép nem kielégítő működését.
- 14 °f vízkeménységi fok felett vízkő képződik.
Ha a víz keménysége nem éri el a 8 °f-ot, az öblítés nem megfelelő.

A vízvezetékhez való csatlakozás történhet hagyományos menetes csatlakozóval vagy gombos/fogantyús csappal (8 ábr.).

Célszerű a vízbevezető cső és a csap közé megfelelő tömítést illeszteni (8. ábr.).

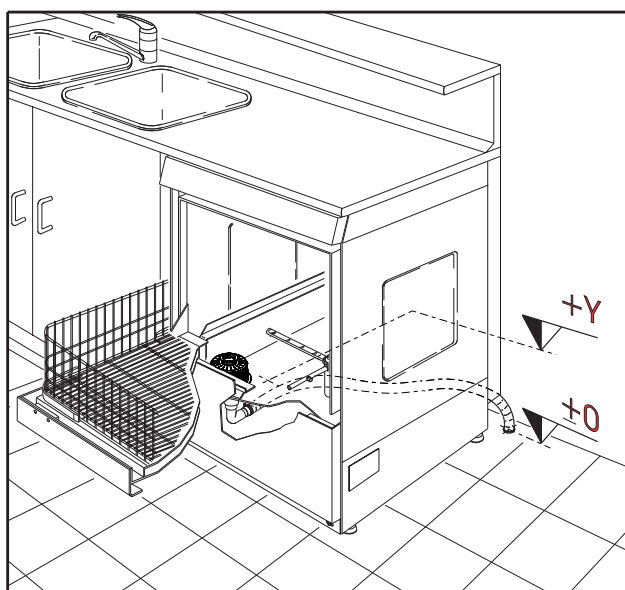


8 ábr.

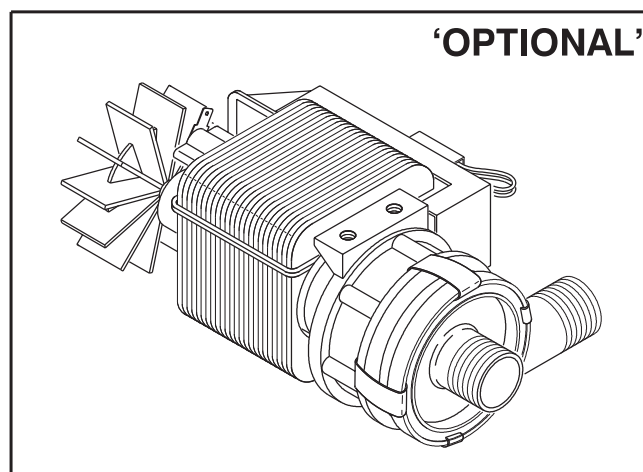
2.5 Vízelvezetés

A mosogatógép hátulján található a vízelvezető cső, amely könnyen elfordítható a legközelebbi lefolyó felé (9 ábr.).

Amennyiben a vízelvezetés nem oldható meg a gravitáció segítségével, kérje a vízelvezető szivattyús modellt (10 ábr.): 2.6 szakasz - MÁSODIK RÉSZ.



9 ábr.



10 ábr.

2.6 Vízelvezető szivattyúval felszerelt modell

A vízelvezető cső végét csatlakoztathatja a mosogató lefolyójába vagy egy légtelenítő szeleppel felszerelt, ill. a vízelvezető csőnél nagyobb átmérőjű fali lefolyóhoz, amely lehetővé teszi a levegő távozását a rendszerből. Amennyiben hosszabbító csövet alkalmaz, a cső hossza nem haladhatja meg a 2 métert.

Javasoljuk, hogy ne lépje túl a 40cm-es szinteltérést a vízelvezető cső bekötési pontja és a mosogatógép alapzata között.

Győződjön meg arról, hogy az elvezető cső mindig rézsútosan helyezkedjen el és a szifonban ne képződjenek zsákok, törések.



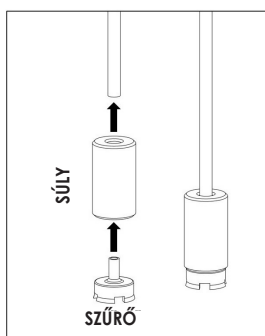
FIGYELEM!

Amennyiben a vízelvezető csövet a mosogató lefolyójához csatlakoztatja, a csövet úgy kösse be, hogy az ne érintkezzen hálózati csatlakozókkal vagy elektronikus berendezésekkel.

2.7 Mosogatószerek beöntése

A mosogatógépen van egy világoskék cső az öblítő, illetve egy sárga cső a mosogatószer felvételéhez. Mielőtt a csöveket a vonatkozó kannákba illeszti, javasoljuk, hogy helyezze a csövek végeire a mosogatógéppel készletben kapott kis súlyt és szűrőt (A ábr.). A kerámia súly biztosítja a terméknek a kanna aljáról történő felvételét.

Fontos: mindaddig ne vezesse a szívócsöveket a kannába, amíg nem telepítette a szűrőt, a termék esetlegesen kristályossá vált részei súlyos károkat okozhatnak az adagolóknak.



A ábr.

Célszerű a mosogatószeres és öblítő kannákat szem előtt kell tárolni, hogy folyamatosan lehessen ellenőrizni a termék meglétét. Amint a termék elfogy, azonnal cserélje ki a kannákat.

3 A mosogatógép használatának előkészítése

3.1 Rendeltetésszerű használat

A mosogatógépet kereskedelmi egységekben használt edények mosására tervezték.

3.2 Üzemi feltételek

A mosogatógép bármilyen használati körülmények között működhet, +10 és +50 °C közötti hőmérsékleten.

Az üzemeltetés egyetlen feltétele a felhasználó jelenléte.

Azt tanácsoljuk, hogy a mosogatógépet ne használja nyitott térben pl. szabadban, rögtönzött csarnokokban, standokon és más bizonytalan létesítményben.

3.3 Edény típusok

A mosogatógépben mosható edények:

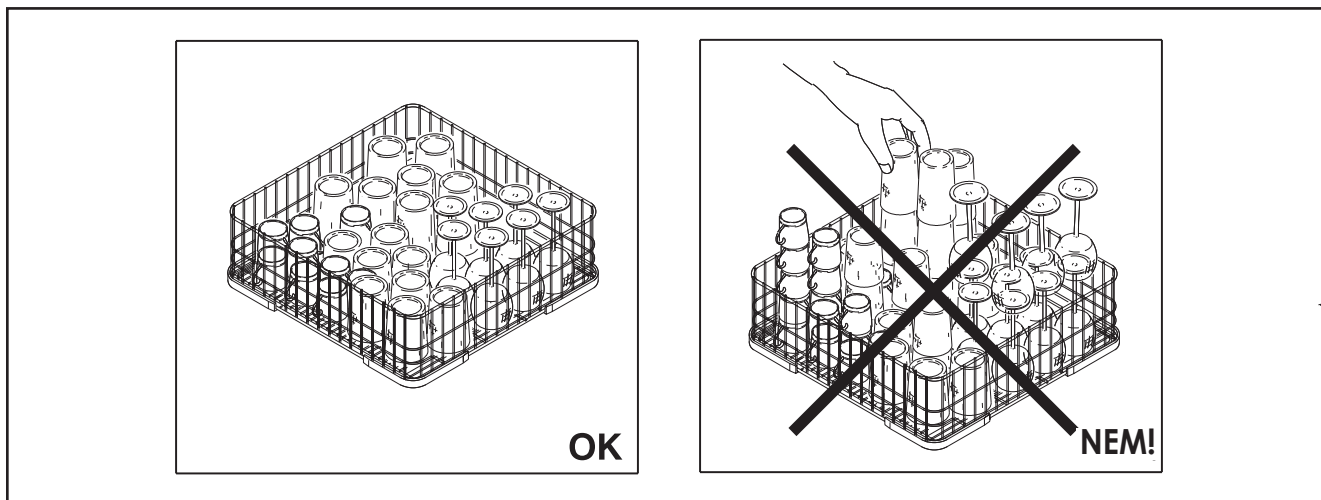
- a pohármosó modellek esetében: poharak, csészék, kávéscsészék, borospoharak, gyümölcsös kelyhek és -tányérok, lásd a Felhasználási korlátozások c. fejezet utasításait (1.8.1 fejezet - MÁSODIK RÉSZ).

- minden más modell esetében: bármilyen rendszeresen használt edény, amely nem haladja meg az edénytartó kosár méreteit, lásd a Felhasználási korlátozások c. fejezet utasításait (1.8.1 fejezet - MÁSODIK RÉSZ).

3.4 Alkalmazási korlátok

A mosogatógép használata során az edényeket helyezze az edénytartó kosárba egyenesen, amíg a kosár meg nem telik. Az edényeket ne helyezze több sorban egymásra (11 ábr.).

Ellenőrizze, hogy az edények nem akadályozzák-e az öblítőkar szabad mozgását.



11 ábr.

3.5 Gépkezelő

A gépkezelőnek a nagykonyhai gépek terén minimális tapasztalattal kell rendelkeznie, hogy ne végezzen hibás műveleteket.

A mosogatógép kezelőszervei, és az elvégzendő műveletek egyszerűek, és könnyen értelmezhetőek, ezért a készülék használata rövid időn belül elsajátítható.

A gépkezelőnek azonban mindig tisztában kell lennie azzal, milyen kockázatokat (áramütés, égési sérülések) jelent egy mosogatógép használata.

Az alábbi esetekben a gépkezelő betanítására különös gondot kell fordítani:

- kevés vagy semmilyen tapasztalattal nem rendelkező kisegítő személyzet
- kevés vagy semmilyen szakmai tapasztalattal nem rendelkező személyzet
- nyelvi nehézségekkel küzdő személyzet
- mozgásában korlátozott, fizikai szempontból hátrányos helyzetű személyzet.

4 A digitális kijelzővel rendelkező mosogatógép használati utasításai

A készüléket csak megfelelő képzésben részesült személyek használhatják és kizárólag poharak, kistányérok, csészék, stb. mosására lehet használni a Felhasználási korlátozások c. fejezet utasításainak megfelelően 1.8.1 fejt. - MÁSODIK RÉSZ).

4.1 A működés általános ellenőrzése

A mosogatógép üzembe helyezése előtt a Felhasználónak szemmel ellenőriznie kell a telepítés helyességét. Különös tekintettel, rendszeresen ellenőrizze a vízbevezető és elvezető csöveket, valamint az elektromos vezetéket (lásd 2. fejezet - MÁSODIK RÉSZ).

4.2 Biztonsági berendezések

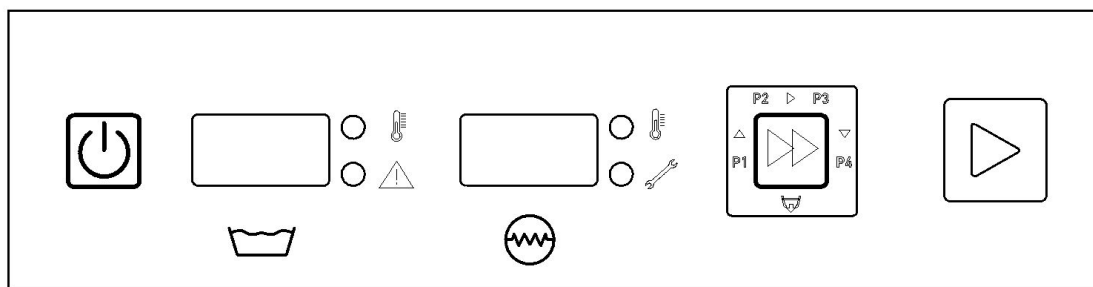
4.2.1 Általános biztonsági berendezések

A mosogatógép fémházu szekrényben található, amely csak szerszámok segítségével nyitható ki.

4.2.2 Vészjelzések

Rendellenesség esetén a kijelzőn egy hibakód jelenik meg (lásd a 9.1 fejezet A digitális kijelzős mosogatógép figyelmeztetései és riasztásai bekezdést)

4.2.3 Jelek és jelzések



A kijelzőn a mosogatógép állapotára vonatkozó kódok jelenhetnek meg. Az üzenetek lehetnek **hibaüzenetek** (az „AL” jelzésből és egy utána következő kódból áll), **a mosogatógép állapota, a kiválasztott program, hőmérséklet** vagy riasztást vagy karbantartási igényt jelző jelzőfények.

Az indító gomb a mosogatógép állapotától függően különböző színű lehet (lásd a CIKLUS INDÍTÓ GOMB színeinek jelentése 4.8.1 bekezdést).

MEDENCE FŰTÉSE A bal oldali ledes számkijelzőn látható a mosómedence hőmérséklete. Ha a fűtés folyamatban van, a hőmérő által azonosított jelzőfény világít. Ha a fűtés eléri a megfelelő hőmérsékletet, a jelzőfény kialszik.		RIASZTÁS Rendellenességet jelöl	
KAZÁN FŰTÉSE A jobb oldali ledes számkijelzőn látható a kazán hőmérséklete. Ha a fűtés folyamatban van, a hőmérő által azonosított jelzőfény világít. Ha a fűtés eléri a megfelelő hőmérsékletet, a jelzőfény kialszik.		KARBANTARTÁSI KÉRELEM A mosogatógépnek revízióra van szüksége	

4.2.4 Interlock rendszer

Interlock rendszerként egy, a mosogatógép ajtaján elhelyezett mikrokapcsoló szolgál, melyet úgy helyeztek el, hogy ne lehessen rajta módosítást végrehajtani.

Ez a mikrokapcsoló leállítja a vízugarat a mosogatógépben, de nem áramtalanítja a berendezést.

Ha a mosási ciklus során az ajtót kinyitják, a ciklus törlésre kerül. Az ajtó zárásakor újra kell indítani a ciklust.

Ha az ajtót kinyitják a mosómedence fűtése közben, a fűtés leáll.

4.2.5 Beállítható és eltávolítható biztonsági berendezések

A készülékben nincs szükség eltávolítható biztonsági berendezések használatára.

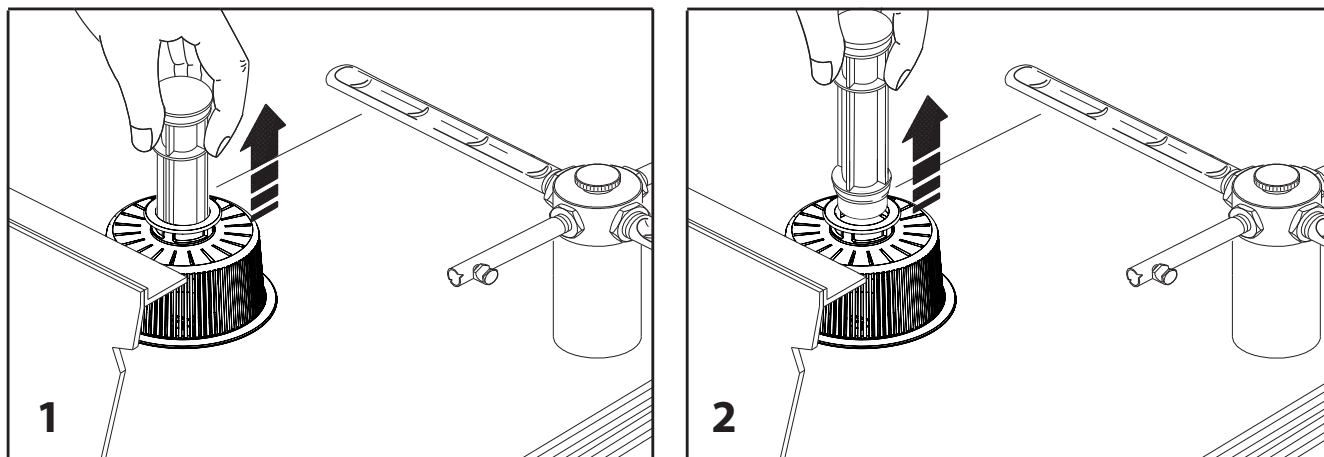
4.3 Biztonsági szabályok

A mosogatógép használata során be kell tartani néhány alapvető szabályt:

- a mosogatógépet ne mozgassa el eredeti helyéről, amíg az működésben van
- a készülék bekapcsolása előtt győződjön meg arról, hogy a bejövő víz csapja nyitva van
- a készülék tisztításához ne használjon súrolószivacsot vagy acél sörtéjű kefé
- a készüléket ne mossa közvetlen nagy nyomású vízugarrral
- a napi használat végén áramtalanítsa a gépet
- a mosogatógép használatának megkezdése előtt ellenőrizze a gép általános állapotát, különös tekintettel a tápvezetésekre és a kezelőszervekre
- a mosogatógépet tartsa tisztán, és lehetőség szerint ne maradjanak rajta az előző mosás maradványai. Ellenőrizze, hogy a tartozékok meg vannak-e és működnek-e

- ha a mosogatógépet valamilyen oknál fogva üzemén kívül kívánja helyezni, helyezzen el a gépre egy "Üzemén kívül" feliratot. Szükség esetén húzza ki a berendezést a hálózati csatlakozóból
- ha kiskanál vagy más apró tárgy esik a mosogatómedencébe, ürítse ki a medencét:

1. az ON/OFF GOMBBAL kapcsolja ki a mosogatógépet (lásd a 4.6 szakaszt), majd válassza le a villamos hálózatról
2. távolítsa el a túlfolyócsövet (16 ábr.)
3. ha a mosogatógép vízelvezető szivattyúval felszerelt, indítsa el az ürítő ciklust (lásd a 4.6 szakaszt).



16. ábra

Mielőtt a mosómedencébe esett tárgyat kivinné, várjon 5 percet, hogy a fűtőszálak kihűljenek.

FIGYELEM!



ÉGÉSI SÉRÜLÉSEK VESZÉLYE

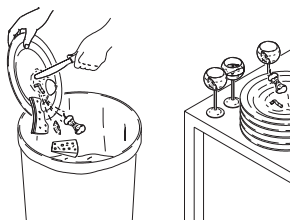
4.4 Próbaüzem üres géppel

A mosogatógép használatának megkezdése előtt érdemes üresen próbamosást végezni, hogy ellenőrizze a gép megfelelő telepítését.

4.5 Mosási műveletek

Az edények megfelelő higiéniájának biztosítása érdekében vegyen figyelembe néhány szabályt:

- *mielőtt az edényeket a mosogatógépbe tenné, távolítsa el róluk az ételmaradékot (13 ábr.)*



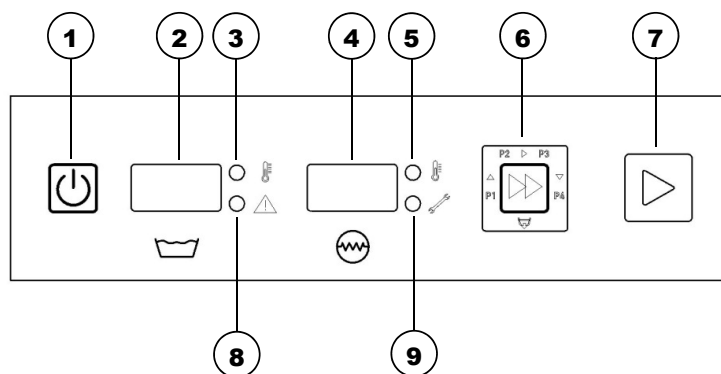
13 ábr.

- a mosogatások számától függően gyakran cserélje a mosogatómedence vizét; naponta legalább háromszor
- az elmosott edényeket tiszta ruhával törölje szárazra
- az edényeket ne helyezze szivacsra, vagy egyéb olyan anyagra, amely magába szívja a vizet
- a mosó szivattyú szűrőjét meg kell tisztítani (lásd 6. fej.) és megfelelően el kell helyezni.
- tartsa a mosogató szivattyújában a szűrőt tisztán, és ellenőrizze, hogy a szűrőt megfelelően helyezte-e a gépbe.
- A túlfolyó csövet helyesen kell a neki kijelölt helyre tenni

4.6 Az LCD kijelzős elektronikus mosogatógép működése

A 14 ábrán látható a mosogatógép kezelőfelülete és a parancsok hivatkozásai

PARANCSON	HIV.
ON/OFF GOMB	1
LED-ES KIJELZŐ BAL	2
MOSÓMEDENCE HŐMÉRSÉKLETE JELZŐFÉNY	3
LED-ES KIJELZŐ JOBB	4
VÍZMELEGÍTŐ HŐMÉRSÉKLETE JELZŐFÉNY	5
PROGRAMVÁLASZTÓ GOMB	6
CIKLUS INDÍTÓ GOMB	7
RIASZTÁS JELZŐFÉNYE	8
KARBANTARTÁSI IGÉNY JELZŐFÉNY	9



14a ábr.

A 2 ledes kijelző mutatja a mosómedence és a vízmelegítő hőmérsékletét és néhány, a mosogatógép állapotával kapcsolatos üzenetet jelenítenek meg. Az indító gomb színe a mosogatógép állapotától függően változik.

Az alábbiakban a mosás elvégzéséhez szükséges műveletek sorrendje olvasható: a műveletek közül néhányat a mosogatógép végez el automatikusan.



FIGYELEM

A MOSOGATÓGÉP AJTAJÁNAK ÉS/VAGY TETEJÉNEK ZÁRÁSAKOR ÉS NYITÁSAKOR KÖRÜLTEKINTŐEN KELL ELJÁRNI. A MOSOGATÓGÉP HASZNÁLATA KÖZBEN NE VISELJEN OLYAN RUHADARABOKAT/KIEGÉSZÍTŐKET, AMELYEK BEAKADHATNAK A KÉSZÜLÉKBE, ÉS MEGNEHEZÍTIK A MOZGÁST.

FÁZIS	MOSOGATÓGÉP TÍPUS/VONATKOZÓ ÁBRÁK	
	Elöltöltős mosogatógépek	Áttolós rendszerű mosogatógépek
0. Kezdeti ellenőrzések	Ellenőrizze, hogy a medence teljesen üres és tiszta-e Ellenőrizze, hogy az öblítőkarok tiszták-e és szabadon forognak Ellenőrizze, hogy a szűrő tiszta-e és helyesen van-e beillesztve Ellenőrizze, hogy a túlfolyó cső is illeszkedik-e a helyére	
1. Bekapcsolás	Csukja be a mosogatógép ajtaját. Nyomja meg az ON/OFF GOMBOT (1). A panel világítani kezd	Csukja be a mosogatógép tetejét. Nyomja meg az ON/OFF GOMBOT (1). A panel világítani kezd
2. Vízbevezetés	A mosogató medence automatikusan megtelik vízzel a túlfolyó cső által jelzett maximum szintig A feltöltés során a BAL OLDALI LEDES KIJELZŐN (2) megjelenik a kiválasztott program kódja. A JOBB OLDALI LEDES KIJELZŐN (4) megjelenik a „Feltöltés” felirat. Az INDÍTÓ GOMB (7) pirosan villog	
3. Vízmelegítés	A gép a vizet automatikusan felmelegíti. A LEDES KIJELZŐKÖN (2) és (4) megjelennek a mosómedence és a vízmelegítő hőmérsékletei. A LEDES KIJELZŐK mellett megjelenik egy hőmérő: ha a JELZŐFÉNY világít, az ellenállás melegszik. Az ellenállások soha nem működnek egyidejűleg, mindig a vízmelegítőé az elsőbbség. Az aktív thermostoppal történő melegítés során (lásd a 4.8 bekezdést) a CIKLUSINDÍTÁS GOMB (7) sárga színűre változik és nem lehet elindítani a mosási ciklust. A tényleges mosás megkezdése előtt várja meg a mosogató medence vizének felmelegedését. Ha a felmelegítés eléri a víz előre beállított hőmérsékletét, a CIKLUSINDÍTÁS GOMB (7) zöldre változik.	
4. Mosogatószer és öblítő adagolása	Minden mosogatógép automatikus mosogató- és öblítőszert adagoló rendszerrel van ellátva, a beállításokat a telepítő végzi a gép telepítésekor. A mosogatószer adagolása automatikusan történik a medence feltöltése és az öblítési szakasz, míg az öblítő adagolása a mosási szakasz során történik automatikusan.	

FÁZIS	MOSOGATÓGÉP TÍPUS/VONATKOZÓ ÁBRÁK	
5. A mosási idő kiválasztása	A mosogatás megkezdése előtt válassza ki a mosási ciklust a PROGRAMVÁLASZTÓ GOMB (6) segítségével. Nyomja meg többször a 4 mentett programban való görgetéshez és álljon meg a kiválasztott programon. A programokban görgetve a BAL OLDALI LEDES KIJELZŐN (2) megjelenik a program kódja, míg a JOBB OLDALI LEDES KIJELZŐN (4) megjelenik a program időtartama másodpercben. P1 (1. program) P2 (2. program) P3 (3. program) P4 (4. program) dr (űrítő program, csak telepített vízelvezető szivattyú esetében jelenik meg, ennél a programnál nem jelenik meg az időtartam)	
6. Mosás	Győződjön meg arról, hogy a mosogatógép készenléti állapotban van (zöld színű CIKLUS INDÍTÓ GOMB (7)). Nyissa ki az ajtót, tegye be a kosarat az edényekkel (győződjön meg arról, hogy az edények elrendezése megfelel a 3.4 bek. - MÁSODIK RÉSZ leírtaknak, zárja be az ajtót és nyomja meg a CIKLUS INDÍTÓ GOMBOT (7) a mosási ciklus indításához. A CIKLUS INDÍTÓ GOMB (7) kék színűre változik és villogni kezd. A mosási ciklus végén a CIKLUS INDÍTÓ GOMB (7) már nem villog és a JOBB OLDALI LEDES KIJELZŐN (4) megjelenik a „Vége” felirat. Csak az ajtó kinyitásakor válnak ismét láthatóvá a hőmérsékletek a LEDES KIJELZŐN.	Emelje fel a tetőt, tegye be a kosarat az edényekkel (győződjön meg arról, hogy az edények elrendezése megfelel a 3.4 bek. - MÁSODIK RÉSZ utasításainak), engedje le a tetőt és a tető zárófogantyúját nyomja lefelé. A CIKLUS INDÍTÓ GOMB (7) kék színűre változik és villogni kezd. A mosási ciklus végén a CIKLUS INDÍTÓ GOMB (7) már nem villog és a JOBB OLDALI LEDES KIJELZŐN (4) megjelenik a „Vége” felirat. Csak a tető kinyitásakor válnak ismét láthatóvá a hőmérsékletek a LEDES KIJELZŐN.
8. Az edények kivétele	Az edénytartó kosár eltávolításához nyissa ki az ajtót	Az edénytartó kosár eltávolításához emelje fel a tetőt

4.7 A használat vége

A napi használatot követően:

Ha a mosogatógépbe nincs vízelvezető szivattyú telepítve

1. Kapcsolja ki a mosogatógépet az ON/OFF GOMB nyomva tartásával (1. 14. ábra)
2. Távolítsa el a túlfolyócsövet (16. ábr.)
3. Hagyja teljesen kiürülni a vizet a mosogatógépből,
4. Áramtalanítani kell a gépet a mosogatógép bemeneténél található főkapcsoló kihúzásával vagy a gépet le kell választani a villamos hálózatról
5. Ki kell venni és meg kell tisztítani a mosószivattyút (17. ábr.) és az esetleges medence szűrőket, ha vannak
6. Óvatosan és alaposan tisztítsa meg a mosogatógépet
7. Szükség esetén ellenőrizni kell, le kell szerelni és meg kell tisztítani a mosó- és öblítő csöveket
8. Vissza kell szerelni a helyükre a leszerelt részeket, ellentétes sorrendben végezve a műveleteket
9. A pihenési idő alatt nyitva kell hagyni az ajtót/tetőt.

Ha a mosogatógépbe van vízelvezető szivattyú telepítve

1. Nyissa ki az ajtót és vegye ki a túlfolyó csövet, majd zárja vissza az ajtót.
2. Nyomja meg többször a PROGRAMVÁLASZTÓ GOMBOT (6 14. ábra) a „dr” ürítő program kiválasztásáig.
3. Nyomja meg a CIKLUS INDÍTÓ GOMBOT (7. 14. ábra) az ürítő ciklus indításához.
4. Kapcsolja ki a mosogatógépet az ON/OFF GOMB nyomva tartásával (1. 14. ábra)
5. Távolítsa el a túlfolyócsövet (16. ábr.)
6. Hagyja teljesen kiürülni a vizet a mosogatógépből
7. A vízelvezető program végén a mosogatógép kikapcsol
8. Áramtalanítani kell a gépet a mosogatógép bemeneténél található főkapcsoló kihúzásával vagy a gépet le kell választani a villamos hálózatról
9. Ki kell venni és meg kell tisztítani a mosószivattyút (17 ábr.) és az esetleges medence szűrőket, ha vannak
10. Óvatosan és alaposan tisztítsa meg a mosogatógépet
11. Szükség esetén ellenőrizni kell, le kell szerelni és meg kell tisztítani a mosó- és öblítő csöveket
12. Vissza kell szerelni a helyükre a leszerelt részeket, ellentétes sorrendben végezve a műveleteket
13. A pihenési idő alatt nyitva kell hagyni az ajtót/tetőt.

FIGYELEM!

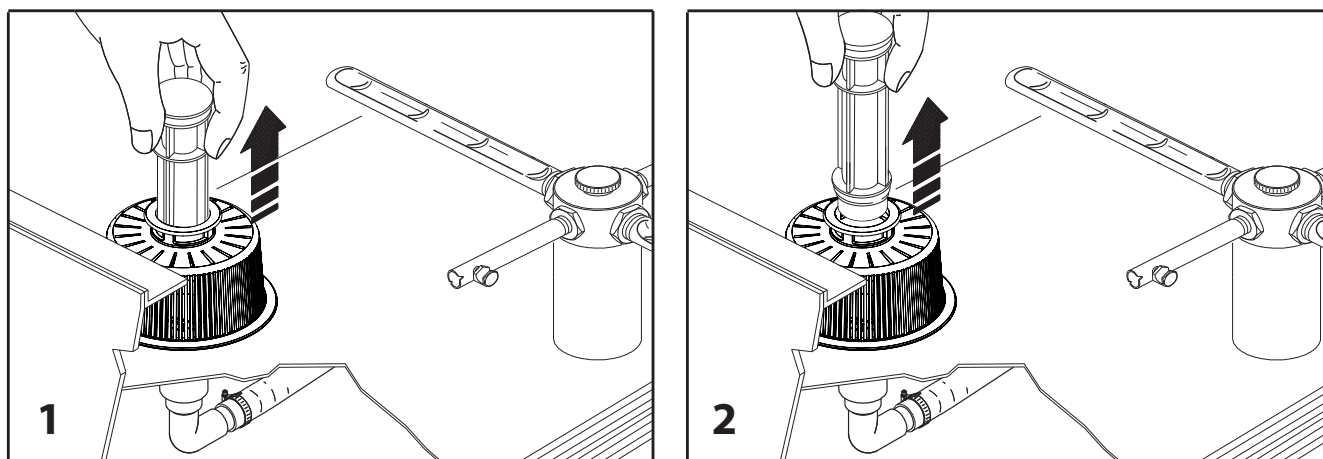


SÉRÜLÉSVESZÉLY



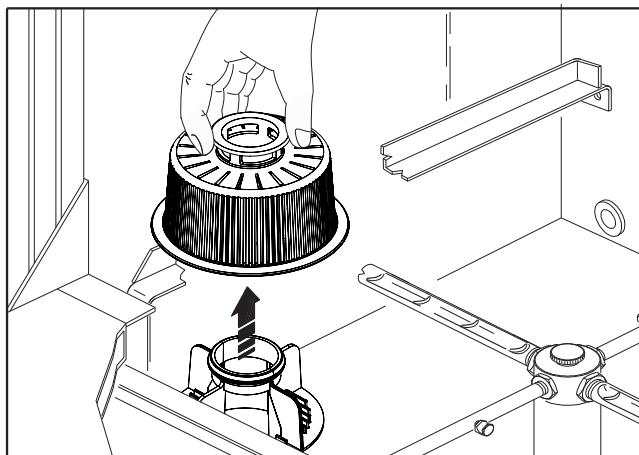
ELESÉS VESZÉLYE

HA A MOSOGATÓGÉP AJTAJA NYITVA VAN, AKADÁLYOZHATJA A GÉP KÖZELÉBEN TARTÓZKODÓ SZEMÉLYEK ÉS DOLGOK MOZGÁSÁT.



16 ábr.

19 ábr.



4.8 Thermostop

A mosogatógép alapszerelésben thermostop funkcióval rendelkezik, mely csak abban az esetben garantálja a mosási ciklus indítását, ha a kádban lévő víz hőmérséklete elérte a beállított minimális értéket (Kád thermostop) és engedélyezi az öblítést, ha a vízmelegítő elérte a beállított minimális hőmérsékletet (Vízmelegítő thermostop).

A mosási ciklus végén, az öblítés elindítása előtt, ellenőrizni kell a vízmelegítő hőmérsékletét:

Ha a hőmérséklet magasabb a minimális értéknél, a ciklus folytatódik az öblítéssel.

Ha a hőmérséklet alacsonyabb a minimális értéknél, a mosási ciklus meghosszabbodik a minimális hőmérséklet eléréséig.

4.8.1 A CIKLUS INDÍTÓ GOMB színeinek jelentése

A CIKLUS INDÍTÓ gomb (Ref. 7, 4.6. bekezdés) egy többszínű gomb, amely a mosogatógép állapotától függően más-más színű lehet:

BETÖLTÉS: piros



FELMELEGÍTÉS: sárga



KÉSZ: zöld



CIKLUS FOLYAMATBAN: villogó kék



RIASZTÁS: piros



FIGYELEM!



SÉRÜLÉSVESZÉLY

KÁROKAT OKOZHAT A MOSOGATÓGÉP BEN

A mosogatógépet kizárólag szakember szerelheti szét.

Amennyiben a mosogatógép egészének vagy egyes részeinek szétszerelésére van szükség, forduljon a viszonteladóhoz.

6 Karbantartás

FIGYELEM!



SÉRÜLÉSVESZÉLY



ÉGÉSI SÉRÜLÉSEK VESZÉLYE

A KARBANTARTÁSI MUNKÁLATOK MEGKEZDÉSE ELŐTT KAPCSOLJA KI ÉS ÁRAMTALANÍTSA A KÉSZÜLÉKET, VALAMINT ÜRÍTSE KI A MOSOGATÓMEDENCÉT.

A KARBANTARTÁSI MUNKÁLATOK MEGKEZDÉSE ELŐTT VÁRJON, AMÍG A FŰTŐSZÁL KI NEM HÚL (LEGALÁBB 5 PERC). EZEN SZABÁLYOK ALÓL AZ EGYETLEN KIVÉTelt A MIKROKAPCSOLÓ MŰKÖDÉSÉNEK ELLENŐRZÉSE JELENTI (LÁSD AZ ALÁBBI TÁBLÁZATOT).

Az alábbi táblázatok a karbantartási munkákat és azok elvégzésének időpontját tartalmazza. Amennyiben a mosogatógépen beavatkozásokra van szükség, forduljon a viszonteladóhoz.

KARBANTARTÁS	GYAKORISÁG	MEGJEGYZÉSEK
A mosogatómedence tisztítása	Naponta	Különös gondossággal kell elvégezni.
Az öblítőkar tisztítása	Naponta	Csavarja ki a zárócsavart, majd húzza az öblítőkart felfelé (18 ábr.). Az öblítőkart meg kell mosni vízzel. Végezze el ugyanazokat a műveleteket a felső öblítőkarhoz is.
A mosószivattyú szűrő tisztítása	Naponta	Húzza a szűrőt felfelé és vegye ki a gépből, mossa ki, majd öblítse el (19 ábr.).
A mosogatómedence szűrőinek tisztítása (ha vannak)	Naponta	A szűrőket felfelé húzva vegye ki a gépből, mossa ki, majd öblítse el őket
Az öblítőkar forgásának ellenőrzése	Naponta	Kézzel kell ellenőrizni az öblítőkar szabad forgását.
A külső falak tisztítása	1-2 naponta	A kezelőfelület tisztításához ne használjon oldószereket.

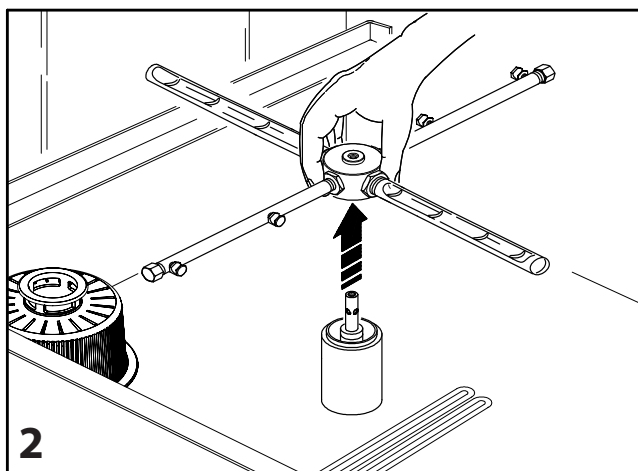
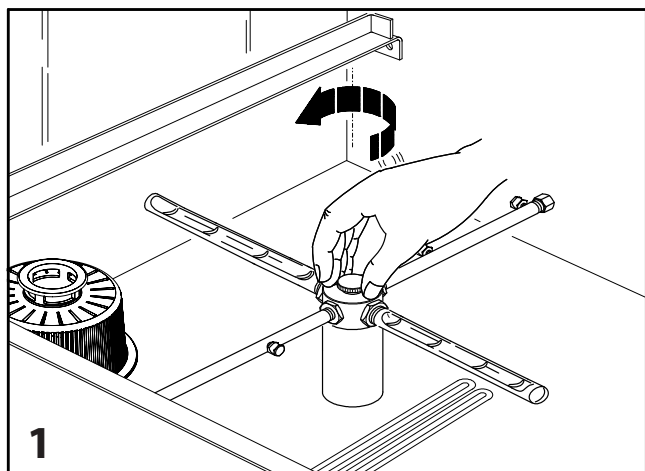
KARBANTARTÁS	GYAKORISÁG	MEGJEGYZÉSEK
A mikrokapcsoló működésének ellenőrzése	Hetente	Folyamatban lévő program mellett nyissa ki / csukja be az ajtót vagy emelje fel / engedje le a tetőt, és ellenőrizze, hogy a mikrokapcsoló működik-e.
A tápkábel és a vízvezetékek ellenőrzése	Félévente	FIGYELEM!  ÁRAMÜTÉS VESZÉLYE  SÉRÜLÉSVESZÉLY Ezen részek sérülése esetén áramtalanítsa a készüléket, és ne nyúljon az elektromos vezetékekhez (a készülék elé beépített kapcsolót kapcsolja ki, és áramtalanítsa azt az áramkört, amelyhez a mosogatógépet csatlakoztatta). Forduljon haladéktalanul a hivatalos viszonteladóhoz. A vezetékek cseréjét végeztesse tanúsítvánnyal rendelkező szakemberrel. A javítási munkálatok befejezéséig ne használja a gépet.

Ezen kívül szükséges még a rendszeres műszaki karbantartás elvégzése, amelyet szakképzett szakembernek kell végeznie és az ellenőrzésről jelentést kell kiadnia:

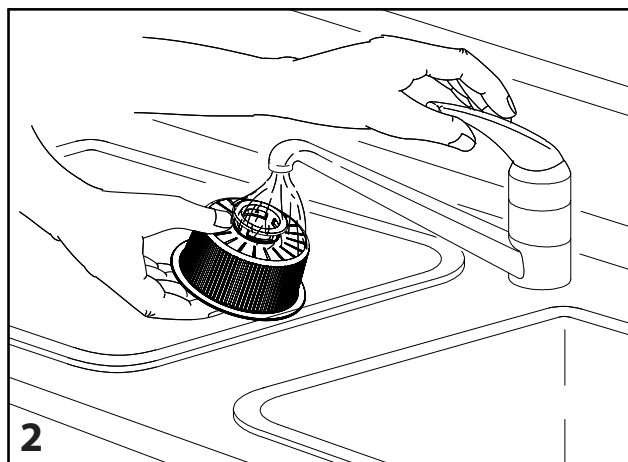
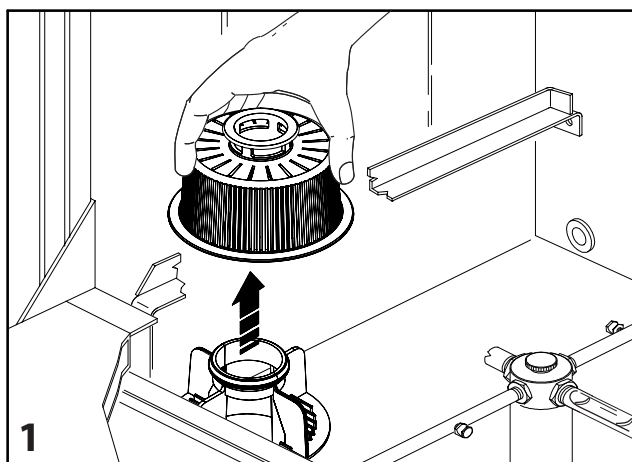
KARBANTARTÁS	GYAKORISÁG	MEGJEGYZÉSEK
Általános szemrevételezéses ellenőrzés a mosogatógép telepítését végző szakember részéről	A telepítéskor	
Általános szemrevételezéses ellenőrzés a mosogatógép telepítését végző szakember részéről. A belső alkatrészek általános állapotának, az adagolók működésének és annak ellenőrzése, hogy nincs-e folyadék szivárgás az adagolókból vagy vízszivárgás a hidraulikus rendszerből, a szivattyúkat is beleértve. A víz betöltő és kiürítő csőcsatlakozók állapotának ellenőrzése	Az első telepítéstől számított 6 hónap eltelte után	A szakember köteles jelentést kiállítani, amely megerősíti a mosogatógép megfelelő működését. A jelentésnek tartalmaznia kell a beavatkozás dátumát, a szakember aláírását és az ügyfél/karbantartásért felelős személy aláírását.

KARBANTARTÁS	GYAKORISÁG	MEGJEGYZÉSEK
Ellenőrizze az összes alkatrész működését és kopását, szükség esetén cserélje ki őket Ellenőrizze a vízmelegítő tisztaságát (ürítse ki és ellenőrizze a vízkövet) Ellenőrizze a vízmelegítő ellenállás tömítését Ellenőrizze a mosó szivattyú esetleges szivárgását Ellenőrizze a hidraulikus rendszer épségét Ellenőrizze a betöltő cső épségét Ellenőrizze a kivezető cső épségét Ellenőrizze a víz betöltő és kiürítő csőcsatlakozók állapotát Ellenőrizze a csőbilincsek meghúzását Ellenőrizze az elektromos huzalozás épségét (cserélje ki a külső/környezeti okok miatt sérült huzalokat) Ellenőrizze a hőmérsékleti szondák épségét és a megfelelően mért hőmérsékletet Ellenőrizze az elektromos csatlakozásokat (faston, sorkapocs, az elektromos ellenállások csatlakozói) Ellenőrizze, hogy a huzalok megfelelően csatlakoztatva vannak-e a védőkapcsolók sorkapcsaiba, ha vannak (három fázisos modellek) Ellenőrizze az elektromos kábelt, a csatlakozódugót és/vagy a szekrényhez csatlakozásokat Ellenőrizze a légcsapda épségét és tisztaságát Ellenőrizze a nyomáskapcsoló megfelelő működését Ellenőrizze a mágnesszelep megfelelő működését A mágnesszelep szűrőjének tisztítása Cserélje ki a mosogatószer és az öblítő adagoló csöveket akkor is, ha a gép a 12 hónapban csak részben dolgozott. Cserélje ki a forgókarok grafit perselyeit a megfelelő mindenkori öblítés érdekében	12 havonta	A szakembernek az alkatrészek ellenőrzésének és/vagy cseréjének során (melynek eredeti alkatrészekkel kell történnie), ha további rendellenességeket észlel, el kell végeznie a szükséges javításokat. Ha a javítást azonnal nem lehet elvégezni, a mosogatógépet nem szabad használni és ki kell rá függeszteni egy táblát „üzemen kívül” felirattal. Az ellenőrzések/javítások befejeztével a szakember köteles jelentést kiállítani, amely megerősíti a mosogatógép megfelelő működését. A jelentésnek tartalmaznia kell a beavatkozás dátumát, a szakember aláírását és az ügyfél/karbantartásért felelős személy aláírását.
Végezze el az összes, 12 havonta esedékes ellenőrzést, ezen kívül: Cserélje ki az alábbi alkatrészeket eredeti pótalkatrészekkel: Mosogató szivattyú tömítései Víz betöltő cső Víz kiürítő cső A vízmelegítő ellenállás tömítése Mosómedence nyomáskapcsolója (és vízmelegítő, ha van) Mágnesszelepek	24 havonta	Kövesse a 12 hónapos megjegyzések utasításait

A fent említett ellenőrzések nem betartása, illetve a szakember által kiállított jelentés elmaradása a jótállás megszűnését vonják maguk után. A Gyártó cég nem vállalja a felelősséget az olyan rendellenességek és/vagy károk esetén, amelyek a jelen kezelési és karbantartási kézikönyvben leírt szabályok és rendszeres karbantartás elhanyagolásából és nem betartásából erednek.



18. ábra



19. ábra

6.1 A digitális kijelző karbantartása

A mosogatógép digitális paneljének tisztításához használjon egy puha és nedves törleröngyöt.

A panel tisztítása során ne spricceljen vizet és ne használjon alkoholt és oldószert tartalmazó tisztítószerket, termékeket vagy vegyi anyagokat, amelyek megsérthetik a panel membránját és annak leválását okozhatják. Győződjön meg arról, hogy a kijelzőn lévő többlet vizet mindig felitatja.

Ne használjon dörzsszivacsokat vagy bármilyen más, csiszoló vagy hegyes tárgyat, mely visszavonhatatlanul megkarcolhatja az üveget vagy kilyukasztja a membránt. Az ilyen jellegű sérülésekre nem vonatkozik a garancia.

6.2 A készülék karbantartása

A szokásos karbantartást biztonságos körülmények között kell végezni, védőkesztyűvel és szemüveggel. A karbantartási munkálatokat csak akkor szabad elvégezni, ha a mosogatógépet kikapcsolta, az elektromos hálózatról leválasztotta, és kiürített a mosómedencét. A karbantartási munkálatok megkezdése előtt várjon, amíg a fűtőszálak ki nem hűlnek (legalább 5 perc).

A mosogatógép külső falainak tisztításához csak semleges, kifejezetten acél mosására alkalmas tisztítószer és nem karcoló, puha szivacsot használjon. Figyelem: a mosogatógép IPx1 védelmi osztályba tartozik, ezért szigorúan tilos a mosogatógép bármely alkatrészének nagynyomású, közvetlen vízszugárral történő tisztítása. Ezenkívül tilos a mosogatógép közelében lévő padlók, falak vagy bármilyen más tárgy vízszugárral vagy nagynyomású mosóval történő mosása. A padló normál karbantartása és tisztítása során ügyelni kell arra, hogy a mosogatógép alapzata ne érintkezzen túl nagy mennyiségű vízzel. Kerülni kell a mosogatógép közelében víztócsák képződését. Az acél tisztításához ne használjon fehérítőt vagy klórt, illetve más, korrozív anyagokat tartalmazó termékeket. Ne használjon fém dörzsszivacsot, vagy más fémes tárgyat, amelyik visszavonhatatlanul megkarcolhatja az acélt és a mosogatógép egyéb alkatrészeit.

MEGJ. A gyártó elhárít mindennemű felelősséget a fenti előírások be nem tartásából eredő, személyeknek vagy tárgyaknak okozott károkért.

7 Fennmaradó veszélyek

A fennmaradó veszélyek a váltakozó feszültségű áramellátásból erednek.

A mosogatógépen elhelyezett figyelmeztetések ezt a veszélyt a megfelelő pontokban jelzik, a Szabványoknak megfelelő, az itt látható szimbólummal.



8 Utasítások vészhelyzet esetére



FIGYELEM

A mosogatógép használata közben kialakuló vészhelyzeteket az alábbi tényezők okozhatják:

- szigetelési problémák
- áramütés

Az olyan hibás vagy nem megfelelő működés esetén, amelyek miatt vészhelyzet alakulhat ki, a készülék elé beszerelt kapcsolóval áramtalanítsa a készüléket.

Áramütés esetén tegye meg a biztonsági előírások által javasolt biztonsági intézkedéseket: ne érintse meg a sérültet, hanem a készülék elé beszerelt kapcsolóval áramtalanítsa a készüléket.

Meghibásodás vagy nem megfelelő működés esetén, amikor fennáll a veszélye annak, hogy a fenti vészhelyzetek bekövetkeznek, vagy ha a fenti vészhelyzetek már bekövetkeztek, ne használja a készüléket, amíg szakemberrel át nem nézte és meg nem javította.

9 A digitális kijelzős mosogatógépek problémamegoldása

Szakembereink a gyárban minden egyes gépet kipróbálnak a jobb működés biztosítása érdekében.

Amennyiben a gépen működési rendellenesség jelentkezik, előbb ellenőrizze, hogy az alábbi utasítások segítségével sikerül-e megoldania a problémát.

KELLEMETLENSÉG	LEHETSÉGES OK	MEGOLDÁS
0. A mosogatógép nem kapcsol be	A készülék elé beszerelt főkapcsoló "kikapcsolt" állásban van	Állítsa a mosogatógép elé beszerelt kapcsolót "bekapcsolt" állásba
	A tápvezeték vagy a csatlakozó sérült FIGYELEM!  ÁRAMÜTÉS VESZÉLYE	Ezeknek a részeknek a sérülése esetén áramtalanítani kell a készüléket a tápkábel megérintése nélkül (állítsa a mosogatógép elé szerelt kapcsolót "kikapcsolt" állásba vagy áramtalanítsa a teljes elektromos hálózatot, amelyekre a mosogatógépet kötötte). Forduljon haladéktalanul a hivatalos viszonteladóhoz. A vezetékek cseréjét végeztesse tanúsítvánnyal rendelkező szakemberrel. A javítási munkálatok befejezéséig ne használja a mosogatógépet.
	Az érintő kijelző nem válaszol a parancsoknak	Tartsa nyomva az ON/OFF GOMBOT 5 másodpercig Ellenőrizze, hogy a kijelző membránja teljesen érintetlen, ha nem, forduljon az ügyfélszolgálathoz Győződjön meg arról, hogy az ajtó zárva van
1. A mosogatógép nem tölti be a vizet	Nincs áramellátás	Várja meg az áramszolgáltatás helyreállítását
	A mosogatógép ajtaja/teteje nincs zárva	Nyissa ki a víz betöltését szabályozó csapot
	A víz bevezetését szabályozó csap szűrője eldugult	Tisztítsa ki a víz bevezetését szabályozó csap szűrőjét
	A víz bevezetését szabályozó csap zárva van	Nyissa ki a víz betöltését szabályozó csapot
	A gép elé telepített vízlágyító regenerálódási fázisban van	Meg kell várni a regenerálódás végét
2. A CIKLUS INDÍTÓ GOMB megnyomását követően a ciklus nem indul el	A mosogatógép ajtaja/teteje nincs zárva	Zárja be a mosogatógép ajtaját/tetejét
	A készülék elé beszerelt főkapcsoló "kikapcsolt" állásban van	Állítsa a mosogatógép elé beszerelt kapcsolót "bekapcsolt" állásba
	A CIKLUS INDÍTÓ GOMBOT nem tartotta nyomva legalább 2 másodpercig	Nyomja meg ismételten (és tartsa legalább 2 másodpercig lenyomva) a CIKLUS INDÍTÓ GOMBOT
	A kijelző membránja sérült	Forduljon az ügyfélszolgálathoz
3. A mosogatógép zajos	A szivattyú szűrője (19 ábr.) eltömődött	Mossa és öblítse ki a vízelvezető szivattyú szűrőjét (19 ábr.)
	Az öblítőkar mosókarjai (18 ábr.) a kosárból kilógó, elmosandó edényekbe ütköznek	Az edényeket úgy kell elhelyezni, hogy ne ütközzenek a mosogatógép öblítőkarjaival a 3.4 bek. - MÁSODIK RÉSZ utasításait követve

KELLEMETLENSÉG	LEHETSÉGES OK	MEGOLDÁS
4. Nem megfelelő öblítés	A tápvíz nyomása 1,5 bar-nal kisebb	Forduljon a készülék telepítését végző szakemberhez, és kérje a bejövő víz nyomását növelő szivattyú beszerelését Betáp
	A víz bevezetését szabályozó csap szűrője eltömődött	Mossa és öblítse ki a víz bevezetését szabályozó csap szűrőjét
	Az öblítőkar fúvókái eltömődtek	Mossa ki és öblítse el a forgókar fúvókáit
	Az öblítőkar forgása nem akadálymentes akadálymentes	- Az edényeket úgy helyezze el, hogy azok ne ütközzenek a mosogatógép öblítőkarjaival, a 3.4 bek. - MÁSODIK RÉSZ utasításait követve - Az öblítőkar mosása és öblítése
5. A mosás során túl sok hab keletkezik	A túl sok öblítő miatt sok hab keletkezett	Forduljon a telepítőhöz az öblítő mennyiségének csökkentéséhez.
	Az edények előáztatása nem megfelelő mosogatószerrel történik	Kerülje az előáztatást fokozott habzású mosogatószerekkel
6. Az öblítőkar forgása nem akadálymentes	Az öblítőkar mosókarjai (18 ábr.) a kosárból kilógó, elmosandó edényekbe ütköznek	Az edényeket úgy helyezze el, hogy azok ne ütközzenek a mosogatógép öblítőkarjaival, a 3.4 bek. - MÁSODIK RÉSZ utasításait követve
	Az öblítőkar tisztításra szorul	Mossa ki és öblítse el az öblítőkart
7. A mosogatógép nem vezeti el a vizet	A vízelvezető cső (21 ábr.) eltömődött vagy összenyomódott	Szüntesse meg a dugulás okát
	A vízelvezető szivattyú (ha készletben van - 21 ábr.) eltömődött	Tisztítsa ki a vízelvezető szivattyú szűrőjét
	A vízelvezető szivattyú nem működik	Forduljon a telepítőhöz a vízelvezető szivattyú cseréje érdekében
	A vízelvezető ciklus nem indul be (csak ha telepítve van a vízelvezető szivattyú)	Győződjön meg arról, hogy a mosogatógép ajtaja megfelelően legyen zárva és tisztítsa meg az érintő kijelzőt

KELLEMETLENSÉG	LEHETSÉGES OK	MEGOLDÁS
8. A mosás eredménye nem kielégítő	A mosogatógép nem fejezte be a mosogató medence vizének felmelegítését	A tényleges mosás megkezdése előtt várja meg a mosogató medence vizének felmelegedését. Amikor a víz eléri a megadott hőmérsékletet, a VÍZHŐMÉRSÉKLET JELZŐ LED bekapcsol
	A mosogató kádban lévő víz túlságosan koszos	Cserélje ki a vizet
	Az öblítőkar mosókarjai (18 ábr.) a kosárból kilógó, elmosandó edényekbe ütköznek	Az edényeket úgy helyezze el, hogy azok ne ütközzenek a mosogatógép öblítőkarjaival, a 3.4 bek. - MÁSODIK RÉSZ utasításait követve
	Az öblítőkar tisztításra szorul	Mossa ki és öblítse el az öblítőkart
	Az öblítőkar fúvókái eltömődtek	Mossa ki és öblítse el a forgókar fúvókáit
	Nincs mosogatószer	Forduljon a telepítőhöz az öblítő mennyiségének növeléséhez.
9. A mosogató medence tele van vízkővel	A bemenő víz túlságosan kemény	Forduljon a telepítőhöz, hogy a gép elé vízlágyítót telepítsen Ha a mosogatógéphez beépített vízlágyító is tartozik, forduljon a telepítőhöz a gyanták regenerálási gyakoriságának növelése érdekében
		Végezze el a medence vízkőoldását speciális, az ipari mosogatógépeknek megfelelő termékkel Tartsa be a vízkőoldó gyártójának utasításait.  FIGYELEM! FIGYELEM, SAV ÁLTAL OKOZOTT SÉRÜLÉSVESZÉLY
	Ha a mosogatógéphez beépített vízlágyító is tartozik, nincs só a tartályban	Töltsön só a vízlágyító tartályába
10. Barna foltok vagy zsír jelenléte a medencében az ürrítés után	A medencében kávé vagy zsír által okozott szennyeződés van	Növelje a napi vízcserék számát és forduljon a telepítőhöz a mosogatószer mennyiségének növelése érdekében.

KELLEMETLENSÉG	LEHETSÉGES OK	MEGOLDÁS
11. A mosogató medencében rozsdapöttyök vannak	Magas klórtartalmú mosogatószer használata	Váltson más típusú mosogatószerre a 11. bekezdésben kapott utasítások alapján Speciális termékkel távolítsa el a rozsdapöttyöket, ügyeljen arra, hogy ne karcolja meg az acél felületet
	Hipó használata a medencében	Soha ne használjon hipót Speciális termékkel távolítsa el a rozsdapöttyöket, ügyeljen arra, hogy ne karcolja meg az acél felületet
	A medencébe helyezés előtt fémszálas súrolóval megtisztított edények kerültek	A kézi előmosás során soha ne használjon fémszálas szivacsot vagy vas kefét. Speciális termékkel távolítsa el a rozsdapöttyöket, ügyeljen arra, hogy ne karcolja meg az acél felületet
	Edények vagy vas tárgyak mosása	Ne mosson vas tárgyakat

A fenti ellenőrzések elvégzését követően, ha a probléma továbbra is fennáll, forduljon a legközelebbi vevőszolgálatához. Adja meg a gép típusát (5 ábr.), és adjon a problémáról részletes leírást.

9.1 A digitális kijelzős mosogatógép figyelmeztetései és riasztásai

Ha felkapcsol a KARBANTARTÁS SZÜKSÉGES JELZŐFÉNY (ref. 9. 14. ábra, 4.6 bekezdés), a mosogatógép általános karbantartása szükséges. Ez a felirat 80.000 ciklus elérésekor jelenik meg.

Forduljon az ügyfélszolgálatához a rendes kopásnak kitett alkatrész cseréjéhez.

Az alábbiakban azok a riasztások olvashatók, amelyek működési rendellenesség esetén jelenhetnek meg a kijelzőn. A riasztás figyelmeztetése az alábbi módon jelenik meg:

- RIASZTÁSI JELZŐFÉNY villogása (ref. 8, 14. ábra, 4.6 bekezdés)
- „AL” felirat a BAL OLDALI LEDES KIJELZŐN
- riasztási kód a JOBB OLDALI LEDES KIJELZŐN

Az összes riasztás a mosogatógép kikapcsolásáig, majd azt követő visszakapcsolásáig marad a kijelzőn.

Néhány súlyos vészjelzés a gép teljes leállítását okozza ("safe" állapot).

Ha a megfelelő ellenőrzéseket, illetve a gép kikapcsolását és ismételt bekapcsolását követően a vészjelzés ismét megjelenik, lépjen kapcsolatba az ügyfélszolgálattal.

RIASZTÁSI KÓD	A RIASZTÁS LEÍRÁSA	A VÉGFELHASZNÁLÓ ÁLTAL ELVÉGZENDŐ ELLENŐRZÉSEK
AL - 01	A vízmelegítő és a mosómedence szondája meghibásodott: mindkét hőmérséklet szonda meghibásodott. A melegítés kikapcsol	Kérje szakember beavatkozását
AL - 02	A vízmelegítő szondája meghibásodott: a vízmelegítő hőmérséklet szondája meghibásodott. A vízmelegítő melegítése kikapcsol	Kérje szakember beavatkozását
AL - 03	A mosómedence szondája meghibásodott: a mosómedence hőmérséklet szondája meghibásodott. A medence melegítése kikapcsol	Kérje szakember beavatkozását

AL - 04	Időtűllépés a mosómedence feltöltése során: a mosómedence nem töltődött fel az előre beállított, maximális időtartam alatt	A hálózati vízcsapból nem folyik víz A túlfolyó nincs a helyén, vagy nincs megfelelően elhelyezve Az öblítő sugarak el vannak tömődve A víz bevezetését szolgáló cső le van fojtva A bemenetnél lévő vízlágyító nem működik
AL - 05	Vízvezetés időtűllépés: a mosómedence nyomáskapcsolója nem nyílt ki a kézi vízvezetési ciklus végén	Győződjön meg arról, hogy a túlfolyó csövet nem vették ki a helyéről és indítson el egy új vízvezető ciklust. Ha a riasztás továbbra is fennáll, kérje szakember segítségét.  FIGYELEM FORRÓ VÍZ VESZÉLYE
AL - 06	Időtűllépés a melegítés során: a mosogatógép nem melegítette fel a vizet az előre beállított maximális időtartamon belül. A melegítés kikapcsol	A túlfolyó behelyezése nem megfelelő. Ha a probléma továbbra is fennáll, kérje szakember segítségét

10 A személyzet betanítása

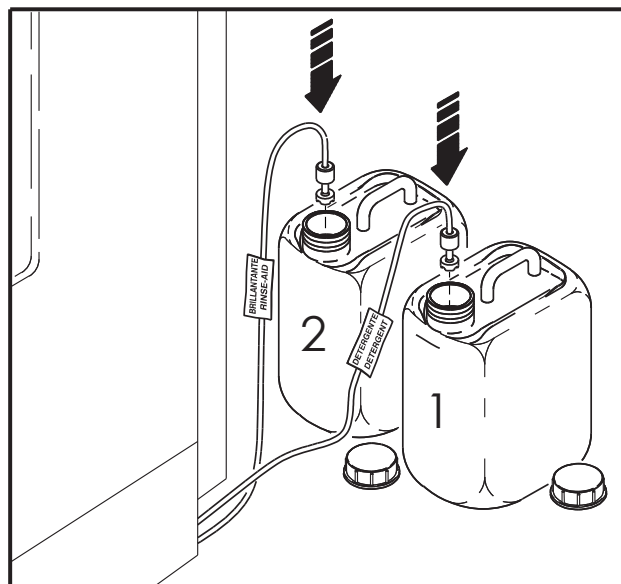
A személyzet betanítása az edények betöltésére, kirakodására, a mosogatógép használatának előkészítésére és használatára vonatkozik.

A műveletek egyszerűek, csak némi elővigyázatosságra van szükség a kisebb balesetek elkerülése érdekében.

11 Hasznos tanácsok

Néhány hasznos tanács a mosogatógép használatával kapcsolatban:

- Ellenőrizni kell a külső tartályban lévő mosogatószer és öblítő szintjét, és szükség esetén ki kell cserélni (22 ábr.)
- A mosó- és öblítőkarokhoz legyenek meg a sugarak és a kupakok
- Kizárólag fékezett habzású, ipari mosogatószert szabad használni
- Csak az általunk szállítottal egyező vagy azonos összetételű ipari folyékony mosó- és öblítőszert használjon, mely alkalmas a mosogatógépbe szerelt adagoló szivattyú révén történő adagolásra
- Az útmutatóban vagy a mosogatószer gyártója által javasolt mosogatószer mennyiségeket kell használni (4.6 bek. - MÁSODIK RÉSZ)
- Ne töltsön a mosogatószeres és öblítő kannákba új terméket a termék kristályosodásának megelőzése érdekében, mely az adagolókon keresztüli felszívás következtében károsítja a csöveket
- Minden egyes cserénél meg kell tisztítani a felszívócsöveket. Ehhez a csöveket először az új kannákba kell helyezni, az elszívó csöveket egy langyos vízzel teli vödörbe kell tenni és üresjáratban 2 mosási ciklust kell végezni.
- A mosogatószeres és öblítő csöveket évente legalább egyszer ki kell cserélni vagy amint megjelenik a karbantartási kérelemre vonatkozó üzenet (csak elektronikus mosogatógépek esetében)
- Győződjön meg arról, hogy a mosogatószer és öblítőszertes elszívó szűrők mindig telepítve legyenek a vonatkozó felszívócsövekbe és tiszták legyenek. Ha nagyon koszosak és a megkristályosodott mosogatószertől eltömődtek, végezze el tisztításukat.



22. ábra

12 Ártalmatlanítási utasítások

Az elektromos készülékek ártalmatlanításával kapcsolatos utasítások.

Az oldalt látható jelzés, amely a készüléken is megtalálható arra figyelmeztet, hogy az Ön által vásárolt elektromos készülék élettartama végén nem kezelhető háztartási hulladékként.

Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékai speciális kezelést igényelnek annak megakadályozására, hogy a bennük található szennyező anyagok ne kerülhessenek a környezetbe az emberi egészség, valamint a környezet védelme érdekében. A speciális hulladékkezelés emellett lehetőséget nyújt az elektromos berendezések egyes elemeinek újbóli felhasználására/újrahasznosítására. Így jelentősen csökkenthető a természeti erőforrások felhasználása és az újrahasznosítandó hulladék mennyisége.

FIGYELMEZTETÉS

A GYÁRTÓ FENNTARTJA MAGÁNAK A JOGOT A TERMÉK ALAPVETŐ TULAJDONSÁGAIT NEM BEFOLYÁSOLÓ, ÁLTALA SZÜKSÉGESNEK ÍTÉLT MÓDOSÍTÁSOK ELVÉGZÉSÉRE.

A GYÁRTÓ NEM VONHATÓ FELELŐSSÉGRE ABBAN AZ ESETBEN, HA A VEVŐ NEM KÖVETI AZ ÚTMUTATÓBAN ÖSSZEFOGLALT UTASÍTÁSOKAT.

Sorozatszámot tartalmazó címke felragasztása